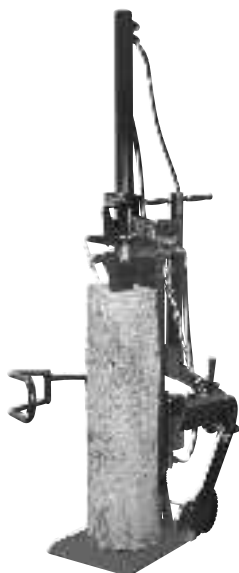


Art.Nr.
5905418901 / 5905418902
AusgabeNr.
5905418901_0201
Rev.Nr.
25/02/2022

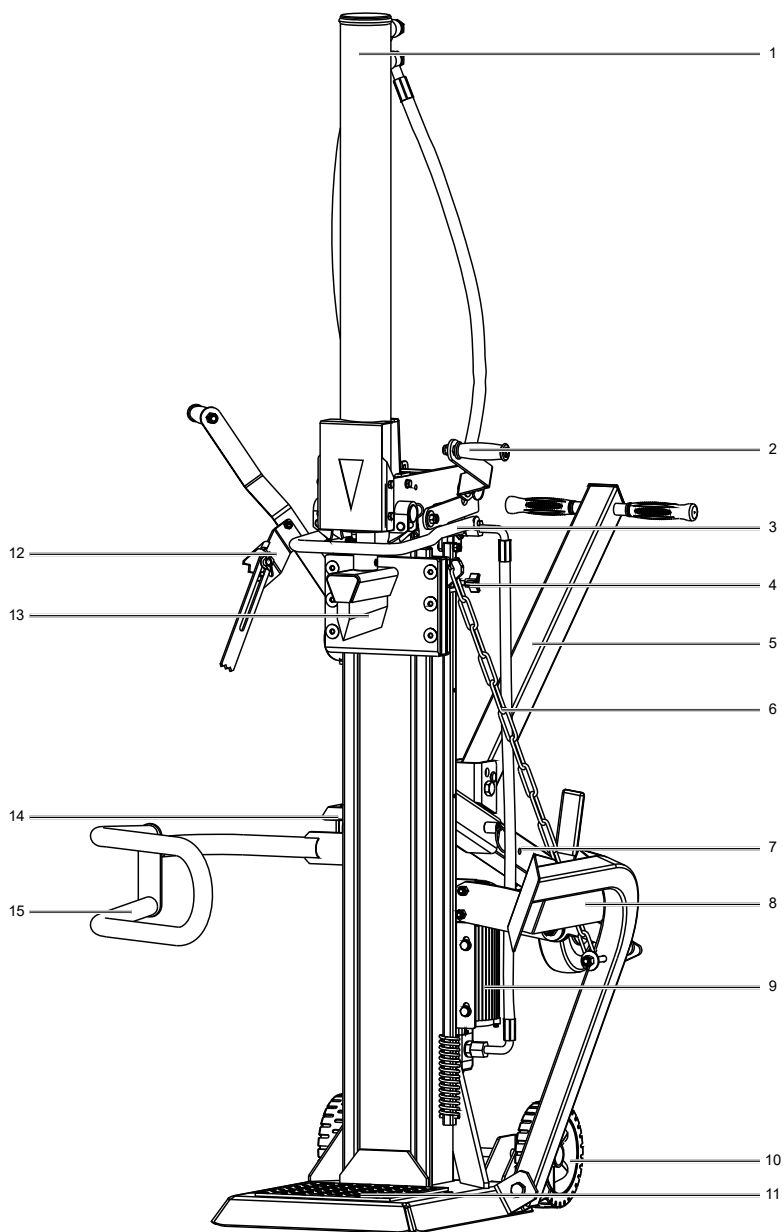


HL1050

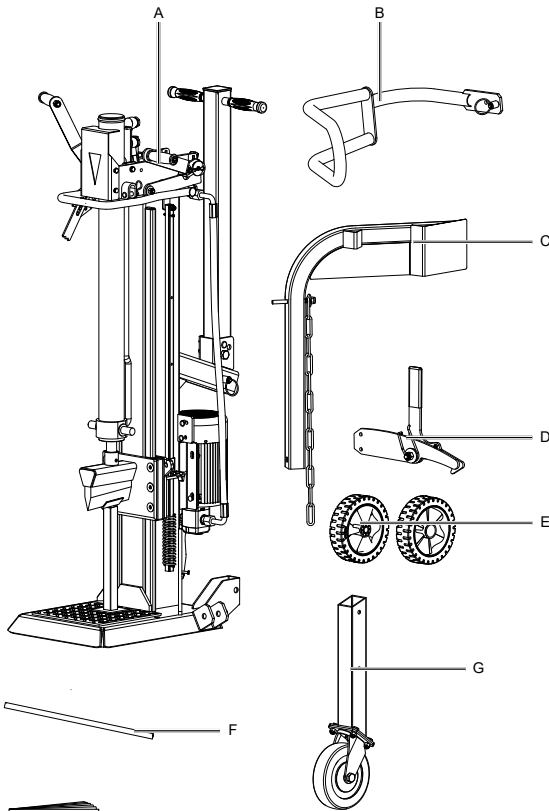
DE	Holzspalter Originalbedienungsanleitung	7
GB	Log splitter Translation of original instruction manual	21
CZ	Štípač dřeva Překlad originálního návodu k obsluze	33
SK	Štiepačka dreva Překlad originálneho návodu na obsluhu	45
HU	Fahasító Eredeti használati utasítás fordítása	57
PL	Łuparka klinowa do drewna Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	69
HR	Cjepač drva Prijevod originalnog priručnika za uporabu	82
SI	Cepilnik drv Prevod originalnih navodil za uporabo	93

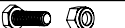
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

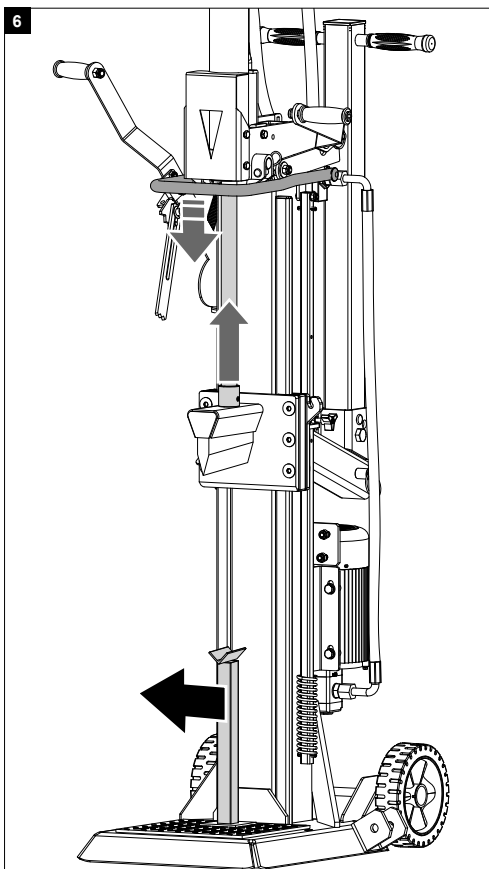
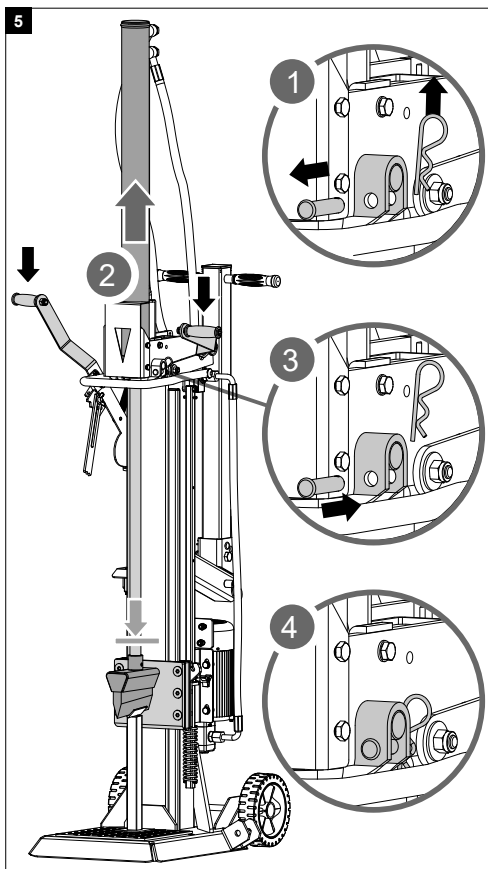
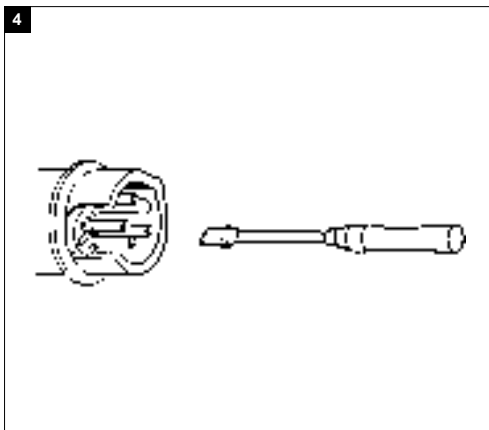
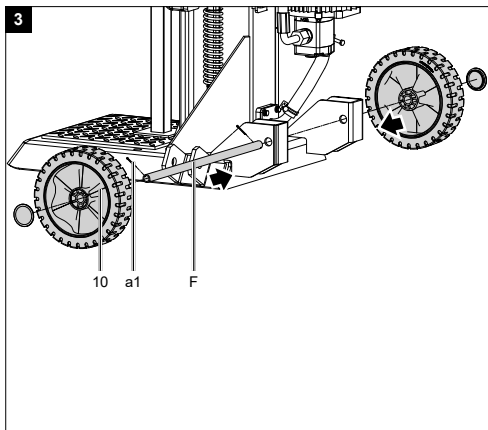
1

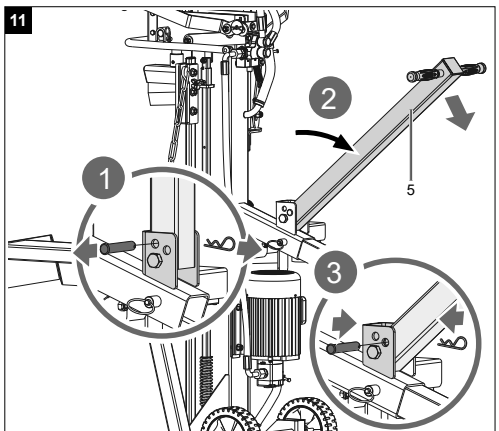
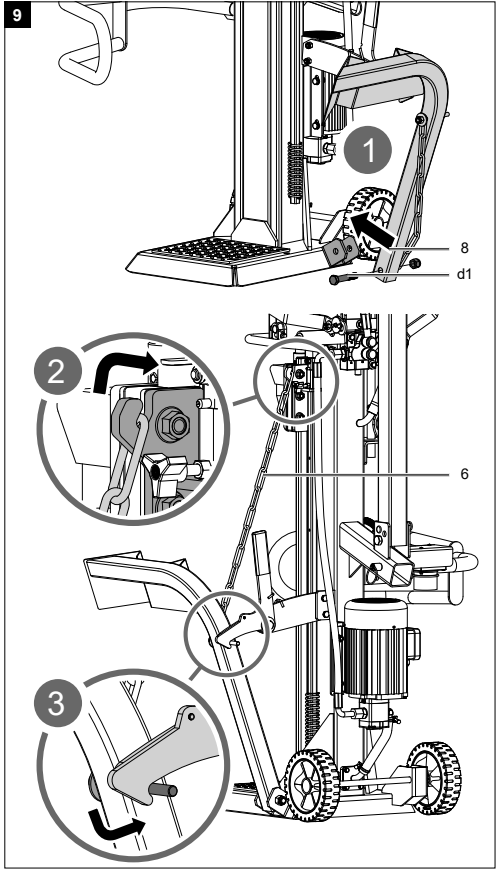
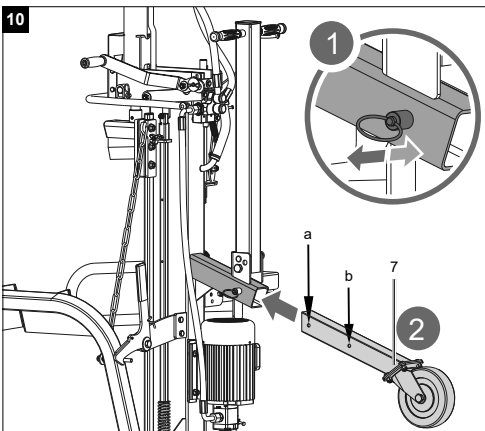
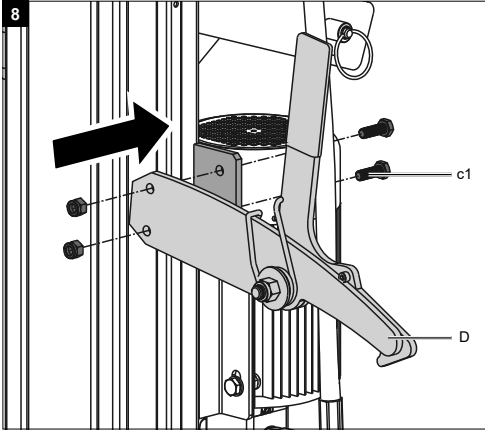
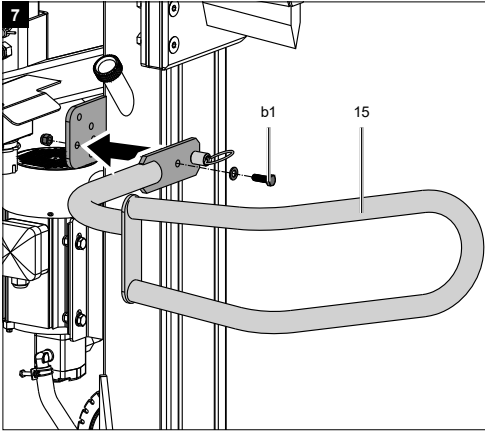


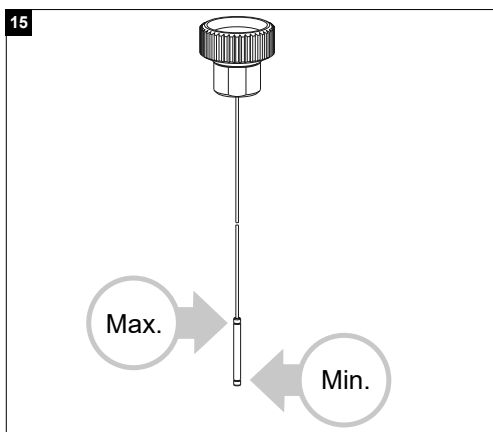
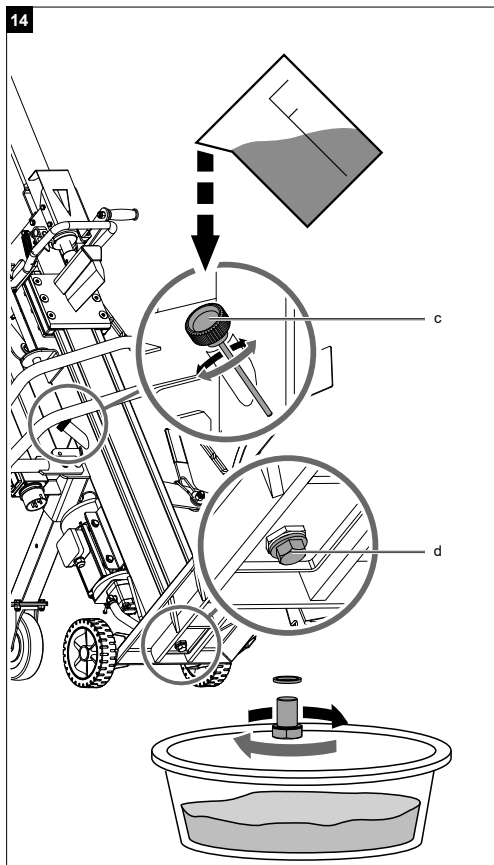
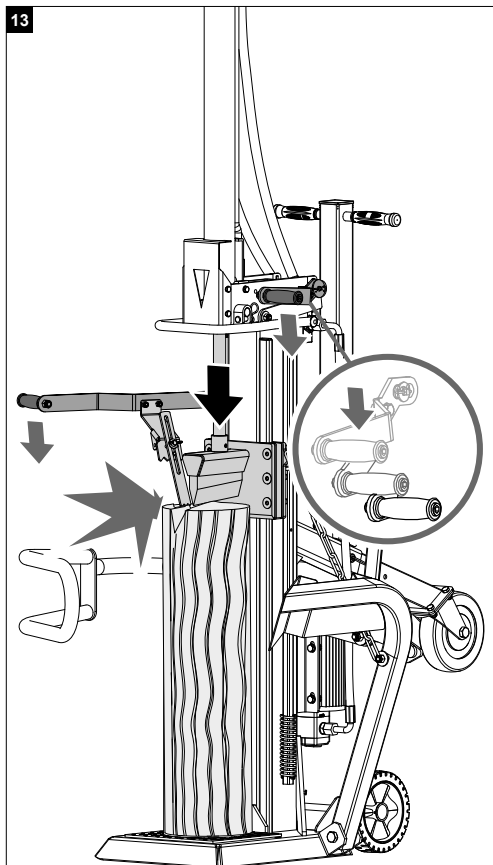
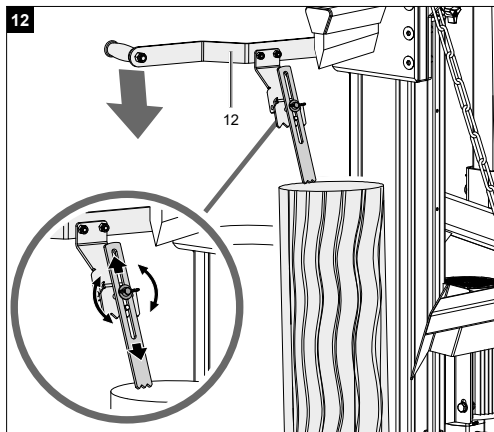
2



	$\varnothing 2 \times 20$	$\times 2$	a1
	M10 $\times$ 30	$\times 1$	b1
	M10 $\times$ 30	$\times 2$	c1
	M16 $\times$ 90	$\times 1$	d1



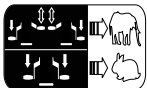




Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen
	Unfallsichere Schuhe benutzen
	Arbeitshandschuhe verwenden
	Gehörschutz und Schutzbrille benutzen
	Schutzhelm benutzen
	Rauchverbot im Arbeitsbereich
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen
	Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben!
	Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.

	Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Maschine darf nur von einer Person bedient werden!
	Entlüfterschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.
	Vorsicht! Bewegte Werkzeuge!
	Gerät nicht liegend transportieren!
	Zutritt verboten für Unbefugte
	Gerät nicht bei Nässe verwenden! Vor Nässe schützen!
	Zwei Arbeitsgeschwindigkeiten: 1. Niedrige Geschwindigkeit und volle Spalkraft 2. Hohe Geschwindigkeit und reduzierte Spalkraft
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	10
2.	Gerätebeschreibung	10
3.	Lieferumfang	10
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
6.	Zusätzliche Sicherheitshinweise	12
7.	Technische Daten	12
8.	Auspacken	13
9.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	13
10.	In Betrieb nehmen	14
11.	Elektrischer Anschluss	15
12.	Reinigung	16
13.	Transport.....	16
14.	Lagerung.....	16
15.	Wartung	17
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	17
17.	Störungsabhilfe.....	18

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Zylinder
2. Bediengriff
3. Rücklaufhebel
4. Spalthubbegrenzung
5. Transportgriff
6. Kette
7. Zusätzliches Transportrad
8. Stammheber
9. Motor
10. Transporträder
11. Auflageplatte
12. Bediengriff mit Haltekralle
13. Spaltkeil
14. Schalter- / Steckerkombination
15. Haltearm

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- A. Spalter
- B. Haltearm
- C. Stammheber
- D. Haltehaken
- E. Transporträder
- F. Radachse
- G. Zusätzliches Transportrad
- H. Beipackbeutel (a1, b1, c1, d1)
- I. Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:
Holzlänge 1040 mm
Ø min. 100 mm, max. 300 mm
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.
- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Zum Spalten von schweren oder unhandlichen Teilen geeignete Hilfsmittel zum Abstützen verwenden.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- Nicht in den Spaltbereich greifen.
- Es darf sich keine weitere Person im Arbeitsbereich aufhalten
- Der Holzspalter darf nicht in der Transportposition betrieben werden
- Das Blockieren der Zweihandschaltung und/oder das Umgehen der Stellteile der Zweihandbedienung ist unzulässig, da hierdurch besondere Verletzungen beim Bedienen der Maschine drohen.

- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche, sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Holzspalter darf nur von einer einzelnen Person bedient werden.
- Tragen Sie Schutzausrüstung (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Niemals Stämme spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen gefährlichen Arbeitsbereich. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer maximalen Länge von 1040 mm.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Gerätes: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Gerät optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Gerät in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Aufnahmeleistung P1	3000 W	2100 W
Abgabeleistung P2	2200 W	1500 W
Betriebsart	S6 40%	S6 40%
Motordrehzahl	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Phasenwender	nein	ja
Maße L x B x H	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Holzlänge min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Holzdurchmesser min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Leistung max.	10 t	10 t
Zylinderhub	850 mm	850 mm
Vorlaufgeschwindigkeit (schnell)	140 mm/s	140 mm/s
Vorlaufgeschwindigkeit (langsam)	34 mm/s	34 mm/s
Rücklaufgeschwindigkeit	44 mm/s	44 mm/s
Hydrauliköl	HLP32	HLP32
Ölmenge	6 l	6 l
Gewicht	156 kg	152,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusche

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Bei Maschinenlärm über 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte (230V~)

Schallleistungspegel L_{WA}	92,7 dB (A)
Schalldruckpegel L_{pA}	73,8 dB (A)
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

Geräuschkennwerte (400V~)

Schallleistungspegel L_{WA}	90,6 dB (A)
Schalldruckpegel L_{pA}	75,2 dB (A)
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

*Betriebsart S6 40%, ununterbrochener periodischer Betrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 40% der Spieldauer.

Druckkraft:

Das Leistungsniveau der eingebauten Hydraulikpumpe kann ein kurzzeitiges Druckniveau für eine Spaltkraft von bis zu 10 Tonnen erreichen. In der Grundeinstellung werden die Hydraulikspalter werkseitig auf ein ca. 10% niedrigeres Leistungsniveau eingestellt. Aus Sicherheitsgründen dürfen die Grundeinstellungen vom Anwender nicht verstellt werden.

Bitte beachten Sie, dass äußere Umstände wie Betriebs- und Umgebungstemperatur, Luftdruck und Feuchtigkeit die Viskosität des Hydrauliköls beeinflussen. Zudem können Fertigungstoleranzen und Wartungsfehler das erreichbare Druckniveau beeinträchtigen.

8. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

9.1 Radachse und Räder Montieren

(Beipackbeutel a1) (Abb. 3)

Schieben Sie die Radachse (F) durch die Bohrungen am hinteren unteren Ende des Spalters.

Stecken Sie die Räder (10) auf die Radachse und fixieren Sie diese mit je einem Splint.

Bringen Sie anschließend die Radkappen an.

9.2 Spalter in Arbeitsstellung bringen

(Abb. 4, 5 + 6)

Spalter am Stromnetz anschließen. Achten Sie auf die Drehrichtung des Motors. Entnehmen Sie die vormontierten Bolzen aus der Zylinderführung. Senken Sie beide Steuerhandgriffe ab, bis der Zylinder in die Führung einrastet. Stecken Sie nun die zuvor entnommenen Bolzen wieder ein, um den Zylinder am Brennholzspalter zu sichern. Sichern Sie die Bolzen mit je einem Federsplint. Danach fahren Sie das Spaltmesser in die oberste Position und entfernen die Stütze.

Die Stütze gut aufbewahren, da sie zu jedem Transport des Spalters benötigt wird.

9.3 Haltearm (15) montieren (Abb. 7)

Sichern Sie den Haltearm (15) mit der Schraube (b1)

9.4 Haltehaken (D) montieren (Abb. 8)

Haltehaken (D) mit zwei Schrauben (c1) am Rahmen befestigen.

9.5 Stammheber montieren (Abb. 9)

Stammheber (8) mit der Schraube (d1) an der Haltelsche befestigen. Kette (6) am Spaltmesser einhaken.

9.6 Zusätzliches Transportrad montieren (Abb. 10)

Bringen Sie das Transportrad (7) wie in Abb. 10 gezeigt an. Fixieren Sie das Rad in der oberen Bohrung (a) oder in der unteren Bohrung (b) mit dem Arretierstift.

9.7 Transportgriff (5) in Transportstellung bringen (Abb. 11)

Der Transportgriff ist bereits am Spalter vormontiert, und ist in der Arbeitsstellung fixiert. Lösen Sie den Bolzen und bewegen Sie den Transportgriff (5) so weit runter, sodass man den Bolzen in die nächste Bohrung stecken kann und den Transportgriff in der Position fixiert. Siehe Schritte 1 - 3.

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

10. In Betrieb nehmen

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- Die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- Die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- Ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- Die Hydraulik auf Leckstellen und
- Den Ölstand
- Funktionsprüfung

Ölstand überprüfen (Abb. 15)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein. Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmesstab komplett rein, um den Ölstand zu messen.

E-Motor

Kontrollieren Sie die Laufrichtung des Motors. Wenn sich der Spalterarm nicht in oberer Position befindet, mit Rücklaufbügel oder Handgriffe, Spaltmesser in obere Position fahren.

Wenn sich der Spaltarm bereits in der obersten Position befinden sollte, aktivieren Sie durch Bewegung der beiden Hebel nach unten den Spaltmechanismus.

Dadurch wird sich der Spaltarm nach unten bewegen. Im Falle, dass sich das Spaltmesser trotz Betätigen der Handgriffe oder des Rücklaufbügels nicht bewegen sollte, schalten Sie die Maschine sofort ab. Drehen Sie die Polwendeinheit in der Steckereinheit (Abb.4), um die Drehrichtung des Motors zu ändern.

Niemals den Motor in der falschen Drehrichtung laufen lassen! Dies führt unweigerlich zur Zerstörung des Pumpsystems und hierfür kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

Aktion:	Ergebnis:
Beide Handgriffe nach unten drücken.	Spaltmesser geht nach unten - bis ca. 20 cm über Tisch.
Jeweils einen Handgriff loslassen.	Spaltmesser bleibt in der gewählten Position stehen.
Rücklaufbügel nach oben drücken	Spaltmesser fährt nach oben.

Achtung!

Vor Inbetriebnahme Einfüllschraube (Abb. 15) lockern. Vergessen Sie niemals die Einfüllschraube zu lockern! Andernfalls wird die sich im System befindliche Luft immer wieder komprimiert und entspannt, was zur Folge hat, dass die Dichtungen des Hydraulikkreislaufes zerstört werden und der Holzspalter nicht mehr benutzbar ist. In diesem Falle distanzieren sich der Verkäufer, sowie der Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

Ein-/Ausschalten (14)

Drücken Sie den grünen Knopf zum Einschalten.

Drücken Sie den roten Knopf zum Ausschalten.

Hinweis: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und Ausschalten.

Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)

Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

Benutzung der Haltekralle (Abb. 12)

Die Kralle kann in verschiedenen Stufen, je nach Holzlänge in der Höhe eingestellt werden.

Spalten (Abb. 13)

- Bei Außentemperaturen unter 5°C die Maschine ca. fünf Minuten im Leerlauf laufen lassen, damit das Hydrauliksystem Betriebstemperatur erreicht. Das Holz stehend unter das Spaltmesser stellen.

Achtung: Das Spaltmesser ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!

- Drücken Sie die Haltekralle an das zu spaltende Holz.
- Wenn Sie beide Bedienelemente (2 + 12) nach unten drücken fährt das Spaltmesser nach unten und spaltet das Holz.
- Nur gerade abgesägte Hölzer spalten.
- Holz senkrecht spalten.
- Nie liegend oder quer zu Faserrichtung spalten!
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe und Sicherheitsschuhe tragen.
- Bei extrem verwachsenem Holz die Scheiter vom Rand her abspalten.

Achtung: Bestimmte Hölzer können beim Spalten stark unter Spannung geraten und schlagartig reißen.

- **Verkleimtes Holz gegen die Spalttrichtung heraus schlagen oder durch nach oben fahren des Spaltkeils. In diesem Fall, hierfür nur die Handgriffe nach oben drücken, nicht den Rücklaufbügel verwenden. Achtung: Verletzungsgefahr**

Betrieb des Stammhebers (8)

Allgemeine Hinweise zum Stammheber:

- Die Kette des Stammhebers darf aus Sicherheitsgründen nur mit dem letzten Glied am Spaltmesser eingehängt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich des Stammhebers aufhalten

Betrieb des Stammhebers:

- Lösen Sie den Zurückhaltehebel des Stammhebers, sodass das Heberohr frei laufen kann
- Fahren Sie das Spaltmesser soweit nach unten, dass das Heberohr des Stammhebers komplett am Boden aufliegt.
- In dieser Position können Sie den zu spaltenden Holzstamm auf das Heberohr rollen

(Der Holzstamm muss im Bereich zwischen den beiden Fixierspitzen liegen)

- Drücken Sie den Rücklaufbügel nach unten oder die Handgriffe nach oben und lassen Sie das Spaltmesser nach oben fahren.

(Vorsicht! Nicht im Arbeitsbereich des Stammhebers stehen! Verletzungsgefahr!)

- Danach entfernen Sie das gespaltene Holz und fahren den Spaltkeil und somit den Stammheber wieder nach unten.
- Jetzt kann ein neuer Holzstamm auf den Stammheber gerollt werden.

Zurückstellen des Stammhebers.

Bei Nichtbenutzung des Stammhebers oder aktivierten automatischen Rücklauf wird dieser als zweiter Schutzarm verwendet. Dazu wird der Arm hochgestellt, bis dieser im Haltehebel einrastet.

Transportstellung des Stammhebers:

Führen Sie den Stammheber mit der Hand nach oben, bis er einrastet.

Beachten Sie diese Hinweise, um ein schnelles und sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" ($Z_{\max} = 0,354 \, \Omega \, (230V) / 1,043 \, \Omega \, (400V)$) nicht überschreiten, oder
 - b) eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.

- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz

Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Drehstrommotor 400 V~ / 50 Hz

Netzspannung 400 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

12. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

13. Transport

Spalter vorher in die Transportstellung bringen. Siehe Punkt 9.2, gehen Sie hier in der Umgekehrten Reihenfolge vor.

Der Holzspalter ist mit zwei Transporträder und einem Zusätzlichen Transportrad ausgestattet. Mit dem Transportgriff (5) können Sie den Spalter bewegen.

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

15. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass die Gelenkwelle nicht am Antriebsfahrzeug angeschlossen ist.

Wann wechsle ich das Öl?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 250 Betriebsstunden.

Ölwechsel (Abb. 14)

Bringen Sie den Spalter in Transportstellung, indem Sie diesen auf die Transporträder kippen. Stellen Sie ein ausreichendes Gefäß (min. 6 Liter) unter die Ablassschraube an der Spaltsäule.

Öffnen Sie Ablassschraube (d) und lassen das Öl vorsichtig in das Gefäß ablaufen.

Öffnen Sie die Einfüllschraube (c) an der Oberseite der Spaltsäule, damit das Öl besser abfließen kann.

Setzen Sie die Ablassschraube mit Dichtung wieder ein und ziehen Sie diese gut an.

Füllen Sie neues Hydrauliköl ein. (Inhalt: siehe Technische Daten) und prüfen Sie mit dem Ölmesstab den Ölstand.

Nach einem Ölwechsel betätigen Sie den Brennholzspalter mehrere Male, ohne tatsächlich zu spalten.

Achtung! Es dürfen keine Schmutzteile in den Ölbehälter gelangen.

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altsölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wir empfehlen Öle der HLP 32 Reihe.

Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil.

Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe, Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Spaltkeil-/Spaltholmführungen, Hydrauliköl

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte geschehen.

Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die hydraulische Pumpe springt nicht an	Spannung fehlt	Prüfen, ob die Leitungen Stromversorgung haben
	Der Thermoschalter des Motors hat sich ausgeschaltet	Den Thermoschalter im Inneren des Motorgehäuses wieder einschalten
Die Säule bewegt sich nicht abwärts	Niedriger Ölstand	Den Ölstand kontrollieren und nachfüllen
	Einer der Hebel ist nicht angeschlossen	Die Befestigung der Hebel kontrollieren
	Schmutz in den Schienen	Die Säule reinigen
Motor läuft an, aber die Säule bewegt sich nicht abwärts	Falsche Drehrichtung des Motors bei Drehstrom	Drehrichtung des Motors prüfen und umstellen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Please read the manual before start-up
	Wear safety footwear
	Wear work gloves
	Use hearing protection and safety goggles
	Wear a hardhat
	No smoking in the working area
	Do not spill hydraulic oil on the floor
	Keep your workspace clean! Untidiness can cause accidents!
	Dispose of waste oil correctly (waste oil collection point on site). Do not dump waste oil in the ground or mix it with waste.
	Do not remove jammed trunks with your hands.
	Do not remove or modify protection and safety devices.
	Caution! Switch off the engine before repair, maintenance and cleaning. Unplug the mains plug.

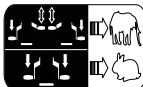
	Danger of bruising and injury from sharp edges; never touch danger areas when the cleaver is moving.
	High-voltage, danger to life!
	The machine must only be operated by one person!
	Loosen the vent bolt two revolutions, before starting work. Close before transport.
	Caution! Moving machine parts!
	Do not transport the device in the horizontal position!
	Authorised personnel only
	Do not use the device in wet conditions! Protect from moisture!
	Two work speeds: 1. Low speed and full splitting power 2. High speed and reduced splitting power
 Warning!	In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Device description	24
3. Scope of delivery	24
4. Intended use	24
5. Safety notes	25
6. Additional safety instructions	26
7. Technical data	26
8. Unpacking	27
9. Attachment / Before starting the equipment	27
10. Initial operation	28
11. Electrical connection	29
12. Cleaning	30
13. Transport	30
14. Storage	30
15. Maintenance	30
16. Disposal and recycling	31
17. Troubleshooting	32

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Cylinder
2. Operating handle
3. Return bracket
4. Splitting stroke limiter
5. Transport handle
6. Chain
7. Additional transport wheel
8. Log lifter
9. Motor
10. Transport wheels
11. Work table
12. Operating handle / retaining claw
13. Splitting wedge
14. Combination switch/plug
15. Supporting arm

3. Scope of delivery

- A. Splitter
- B. Supporting arm
- C. Log lifter
- D. Hook
- E. Transport wheels
- F. Wheel axle
- G. Additional transport wheel
- H. Enclosed accessories bag (a1,b1,c1,d1)
- I. Operating manual

4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

The equipment is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

- The hydraulic log splitter can only be used in a vertical position. Logs may only be split along the direction of the fiber. Log dimensions are:

Log lengths 1040 mm

Ø min. 100 mm, max. 300 mm

- Never split logs in horizontal position or against the direction of the fiber.
- Observe the safety, working, and maintenance instructions of the manufacturer, as well as the dimensions given in the chapter Technical data.
- The applicable accident prevention regulations as well as all generally recognized safety rules must be adhered to.
- Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine and service or repair it. Arbitrary modifications of the machine release the manufacturer from any responsibility for resulting damage.
- The machine may only be used with original accessories and original tools of the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.

The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety notes

WARNING: When you use electric machines, always observe the following safety instructions in order to reduce the risk of fire, electric shock, and injuries.

Please read all the instructions before you work with this machine.

- Observe all safety notes and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Protection and safety devices on the machine may not be removed or made useless.
- Protection and safety devices on the machine may not be removed or made useless.
- Check electrical connection leads. Do not use any faulty connection leads.
- Before putting into operation check the correct function of the two-hand control.
- Operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision.
- Wear working gloves when working.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the splitting tool.
- Use adequate supports when splitting heavy or bulky logs.
- Before starting any conversion, setting, cleaning, maintenance or repair work, always switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- Connections, repairs, or servicing work on the electrical equipment may only be carried out by an electrician.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.
- When leaving the work place, switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- Do not reach into the splitting area.
- No other persons are permitted to stand in the working area.
- Do not operate the log splitter in its transport position.
- Blocking the two-hand control and/or bypassing the control elements of the two-hand control is not permitted, as this may result in particular injuries when operating the machine.

- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- People who are not familiar with the operating manual, children under the age of 16 and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to operate the device.
- Do not leave the machine running unattended.

6. Additional safety instructions

- The log splitter may only be operated by one person.
- Wear protective gear like safety goggles or other eye protection, gloves, safety shoes etc. to protect yourself from possible injuries.
- Never split logs containing nails, wire, or other foreign objects.
- Already split wood and wood chips can be dangerous. You can stumble, slip or fall down. Keep the working area tidy.
- While the machine is switched on, never put your hands on moving parts of the machine.
- Only split logs with a maximum length of 1040 mm.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The splitting tool can cause injuries to fingers and hands if the wood is incorrectly guided or supported.
- Thrown pieces can lead to injury if the work piece is not correctly placed or held.
- Injury through electric current if incorrect electric connection leads are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Avoid accidental starts of the machine: Do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running.

7. Technical data

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Input P1	3000 W	2100 W
Output P2	2200 W	1500 W
Operating mode	S6 40%	S6 40%
Motor speed	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Phase inverter	no	yes
Dimensions D x W x H	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Wood length min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Wood diameter min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Power max.	10 t	10 t
Piston stroke	850 mm	850 mm
Forward speed (quick)	140 mm/s	140 mm/s
Forward speed (slow)	34 mm/s	34 mm/s
Return speed	44 mm/s	44 mm/s
Hydraulic oil	HLP32	HLP32
Oil quantity	6 l	6 l
Weight	156 kg	152,4 kg

Subject to technical changes!

Noise

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Characteristic noise emission values (230 V~)

Sound power level L_{WA}	92,7 dB (A)
Sound pressure level L_{pA}	73,8 dB (A)
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

Characteristic noise emission values (400 V~)

Sound power level L_{WA}	90,6 dB (A)
Sound pressure level L_{pA}	75,2 dB (A)
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

* S6 40%, continuous operation periodic duty. Identical duty cycles with a period at load followed by a period at no load. Running time 10 minutes; duty cycle is 40% of the running time.

Pressure:

The performance level of the built-in hydraulic pump can reach a short-term pressure level for a splitting force of up to 10 tons. In the basic setting, hydraulic splitters are set at the factory to an approx. 10% lower output level. For safety reasons, the basic settings must not be changed by the user. Please note that external circumstances such as operating and ambient temperature, air pressure and moisture affect the viscosity of the hydraulic oil. In addition, manufacturing tolerances and maintenance errors can affect the reachable pressure level.

8. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).

Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired. Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.

Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.

Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

9. Attachment / Before starting the equipment

9.1 Attaching the wheel axle and the wheels (enclosed accessories bag a1) (fig. 3)

Slide the wheel axle through the holes on the bottom, rear end of the splitter.

Fit the wheels onto the wheel axle and fasten each of them with a split pin.

Then attach the wheel caps.

9.2 Putting the splitter into the work position (Fig. 4, 5 + 6)

Connect the splitter to the mains. Observe the rotational direction of the motor. Remove the pre-installed pins from the cylinder guide. Lower the two control handles until the cylinder latches into the guide. Now re-fit the pins that were previously removed in order to secure the cylinder on the firewood splitter. Secure each of the pins with a spring split pin. After that, drive the splitting blade to the top position and remove the support.

You must store the support safely because it is needed every time the splitter is transported.

9.3 Attaching the supporting arm (15) (Fig. 7)

Secure the retainer arm with the screw (b1).

9.4 Attaching the hook (D) (Fig. 8)

Fasten the retainer hook to the frame with two screws (c1).

9.5 Attaching the log lifter (Fig. 9)

Fasten the trunk lifter to the retaining lug with the screw (d1). Attach the chain (6) to the splitting blade.

9.6 Attaching the additional wheel (Fig. 10)

Attach the transport wheel as shown in Fig. 10. Fasten the wheel in the top hole (a) or the bottom hole (b) with the locking pin.

9.7 Moving the transport handle (5) to the transport position (fig. 11)

The transport handle is already pre-mounted on the splitter and is fastened in the working position. Loosen the pin and move the transport handle (5) down until the pin can be inserted into the next hole to fix the position of the transport handle. See steps 1 - 3.

⚠ IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

10. Initial operation

Make sure the machine is completely and expertly assembled. Check before every use:

- The connection cables for any defective spots (cracks, cuts etc.).
- The machine for any possible damage.
- The firm seat of all bolts.
- The hydraulic system for leakage.
- The oil level.
- Functional check

Checking the oil level (Fig. 15)

The hydraulic unit is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before every use. Too low an oil level can damage the oil pump. The level of oil must be checked when the riving knife is pulled back. If the oil level is at the lower notch, then the oil level is at a minimum. Should this be the case, oil must be immediately added. The upper notch indicates the maximum oil level. The machine must be on level ground. Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

E- Motor

Check the running direction of the motor. If the splitting arm is not in the top position, bring the splitting blade in the top position, using the return bracket or handles. If the splitting arm is already in the top position, activate the splitting mechanism by moving both levers down. This will move the splitting arm down. If the splitting blade does not move despite activation of the handles or return bracket, immediately turn off the machine. Turn the pole reversing unit in the plug-in module (Fig. 11 + 12) to change the rotational direction of the motor.

Never let the motor run in the wrong direction! This will inevitably destroy the pump system and no warranty claim can be made.

Functional test

Test the function before every use.

Action:	Result:
Push both handles towards below.	Splitting knife goes down to approx. 20 cm above the table.
Let one handle loose, then the other.	Splitting knife stops in the desired position.
Push return bow upwards	Splitting knife returns to upper position

Warning!

Loosen the filling screw (Fig. 15) before commissioning. Never forget to loosen the filling screw! Otherwise, the air in the system will constantly be compressed and decompressed with the result that the seals of the hydraulic circuit will be destroyed and the wood splitter can no longer be used. In this case, the seller and the manufacturer will not be liable to warranty services.

Switching on and off (14)

Press the green button for switching on.
Press the red button for switching off.

Note: Check the function of the ON/OFF unit before every use by switching on and off once.

Restarting safety in case of current interruption (no-volt release).

In case of current failure, inadvertent pulling of the plug, or a defective fuse, the machine is switched off automatically. For switching on again, press anew the green button of the switch unit.

Using the retaining claw (Fig. 12)

The height of the claw can be set at various stages to suit the length of the wood.

Splitting (Fig. 13)

- If the outside temperature is below 5°C, let the machine run idle for about 5 minutes so the hydraulic system reaches its operating temperature. Place the log under the splitting blade vertically.

Caution: The splitting blade is very sharp. Risk of injury!

- Push the retaining claw (13) onto the wood to be split.
- When you push both operating levers (2 +12) down, the splitting blade goes down and splits the wood.

- Only ever split logs that have been sawn off straight.
- Split the log vertically.
- Never split it lying down or diagonally to the grain!
- Wear suitable gloves and safety boots when splitting wood.
- Split very misshapen logs from the edge.

Caution: During splitting, some logs can be under significant tension and suddenly break.

- **Force jammed logs out by applying pressure in the splitting direction or by raising the riving knife. In this case, only push the handles up, do not use the return bracket. Caution: Risk of injury**

Operating the log lifter (8)

General information about the log lifter:

- For safety reasons, the log lifter chain may only be hung on the splitting blade with the last link.
- Ensure that nobody else is within the working environment of the log lifter.

Operating the log lifter:

- Loosen the log lifter restraining hook so the lifting tube can move freely.
- Move the splitting blade so far down that the log lifter lifting tube lies on the ground.
- In this position, you can roll the log to be split onto the lifting tube. (The log has to be between the two fixing tips.)
- Push the return bracket down or the handles up so the splitting blade moves up. (Caution! Do not stand in the working environment of the log lifter! Risk of injury!)
- Then remove the split wood and move the riving knife and therefore the log lifter back down.
- Now you can roll a new log onto the log lifter.

Resetting the log lifter

This is used as a second guard arm when not using the trunk lifter or when automatic return is enabled. For this, the arm is moved up until it locks in position in the hook.

Transport position of the log lifter:

- Using your hand, move the log lifter up until it locks in position.

Comply with these notices to ensure quick and safe work.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z" ($Z_{\max} = 0,354 \, \Omega \, (230V) / 1,043 \, \Omega \, (400V)$), or
 - b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H07RN“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of 16A (C) or 16A (K) for machines with a high starting current (starting from 3000 watts)!

AC motor 230 V~ / 50 Hz

Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.

Mains voltage and extension cables must be 3-lead = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension cables up to 25m long must have a minimum cross-section of 1.5 mm².

Mains fuse protection is 16 A maximum.

Three-phase motor 400 V~ / 50 Hz

Mains voltage 400 V~ / 50 Hz

Mains voltage and extension cables must be 5-lead (3P + N + SL (3/N/PE)).

Extension cables up to 25m long must have a minimum cross-section of 1.5 mm².

Mains fuse protection is 16 A maximum.

When connecting to the mains or relocating the machine, check the direction of rotation (swap polarity in the wall socket if necessary). Turn pole inverter in the machine socket.

12. Cleaning

Attention!

Pull out the power plug before carrying out any cleaning work on the equipment.

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

13. Transport

Move the splitter to the transport position beforehand. See item 9.2, proceed in reverse order.

The log splitter is equipped with two transport wheels and an additional transport wheel. Use the transport handle (5) to move the splitter.

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

15. Maintenance

Attention!

Pull out the power plug before carrying out any maintenance work on the equipment. Make sure that the drive shaft is not connected to the traction unit.

When must the oil be changed?

First oil change after 50 operating hours, then every 250 operating hours.

Oil change (Fig. 14)

Bring the splitter to the transport position by tilting it onto the transport wheels. Place a sufficiently large container (at least 6 litres) under the drain plug on the splitting column.

Open the drain plug (d) and carefully let the oil run into the container.

Open the filling screw (c) on the top of the splitting column so the oil can drain more easily.

Replace the drain plug and its seal and tighten it.

Pour in fresh hydraulic oil (Contents: see Technical data) and check the oil level with the dipstick. After changing the oil, operate the kindling splitter a few times without actually splitting.

Warning! Ensure that no debris gets into the oil container.

Dispose of the used oil in a correct manner at a public collection facility. It is prohibited to drop old oil on the ground or to mix it with waste.

We recommend oil from the HLP 32 range.

Hydraulic system

The hydraulic unit is a closed system with oil tank, oil pump and control valve.

The system is complete when the machine is delivered, and may not be changed or manipulated.

Check the oil level regularly

Too low an oil level can damage the oil pump.

Check hydraulic connections and bolts for tightness and wear. Retighten the bolts if necessary.

Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: splitting wedge guides, hydraulic oil, splitting wedge

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

16. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

17. Troubleshooting

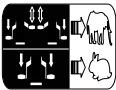
The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Malfunction	Possible cause	Remedy
The hydraulic pump does not start	No electric power	Check cable for electric power
	Thermal switch of motor cut off	Engage thermal switch inside the motor casing again
The column does not move down	Low oil level	Check oil level and refill
	One of the levers not connected	Check fixing of lever
	Dirt in the rails	Clean the column
Motor starts but column does not move down	Wrong turning direction of 3-phase motor	Check turning direction of motor and change

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte příručku
	Používejte bezpečnostní obuv
	Vždy používejte ochranné rukavice
	Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle
	Používejte ochrannou přilbu
	Zákaz kouření v pracovním prostoru
	Hydraulický olej nesmí vytékat na zem
	Udržujte pracovní prostor v pořádku! Nepořádek může vést k úrazům!
	Zlikvidujte použitý olej podle předpisů (sběrné místo pro likvidaci použitého oleje). Je zakázáno vypouštět použitý olej na zem nebo jej míchat s jiným odpadem.
	Neodstraňujte uvíznuté kmeny nikdy rukama.
	Je zakázáno, odstraňovat a upravovat kryty a bezpečnostní zařízení.
	Pozor! Před opravami, údržbou a čištěním stroje vypněte motor a vytáhněte zástrčku.

	Riziko pořezání a uskřípnutí; nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když je štípací nůž v pohybu.
	Vysoké napětí, nebezpečí života!
	Stroj smí být obsluhován vždy pouze jednou osobou!
	Odvzdušňovací šroub uvolněte před zahájením práce o cca 2 otáčky. Před přepravou jej uzavřete
	Pozor! Pohyblivé nástroje!
	Stroj nepřpravujte naležato!
	Pouze oprávnění zaměstnanci.
	Přístroj nepoužívejte za mokra! Chraňte před mokrem!
	Dvě pracovní rychlosti: 1. Nízká rychlost a plná štípací síla 2. Vysoká rychlost a snížená štípací síla
 Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	36
2.	Popis zařízení	36
3.	Rozsah dodávky	36
4.	Použití podle účelu určení	36
5.	Bezpečnostní směrnice	37
6.	Doplňující bezpečnostní pokyny	38
7.	Technická data	38
8.	Rozbalení	39
9.	Montáž / Před uvedením do provozu	39
10.	Zahájení provozu	40
11.	Elektrická přípojka	41
12.	Čištění	42
13.	Přeprava	42
14.	Skladování	42
15.	Údržba	42
16.	Likvidace a recyklace	43
17.	Tabulka poruch	44

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník

Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů obsažených v této příručce a zvláštních předpisů vaší země je třeba respektovat technické předpisy, které jsou obecně uznávány pro provoz dřevozpracujících strojů.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Válec
2. Ovládací madlo
3. Páka zpětného chodu
4. Omezení štipacího zdvihu
5. Přepavní úchyt
6. Řetěz
7. Doplnkové přepavní kolo
8. Zvedák kmenů
9. Motor
10. Přepavní kola
11. Uložná deska
12. Ovládací madlo / přídržného ramene
13. Štipací klín
14. Kombinace spínač/konektor
15. Přídržné rameno

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- A. Štipačka
- B. Přídržné rameno
- C. Zvedák kmenů
- D. Přídržný háček
- E. Přepavní kola
- F. Náprava
- G. Doplnkové přepavní kolo
- H. Sáček na příslušenství (a1,b1,c1,d1)
- I. Návod k obsluze

4. Použití podle účelu určení

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Používat se smí pouze pro stroj vhodne pilové kotouče. Použití dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno. Součásti použité podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dale je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních a bezpečnostních oblastech.

- Hydraulický štípač lze použít pouze ve svislé poloze, dřevěná polena smí být štípána pouze ve směru dřevních vláken. Rozměry dřeva určeného ke štípání:
Délka polen 1040 mm
Ø min. 100 mm, max. 300 mm
Dřevo nikdy neštípejte naležato nebo proti směru dřevních vláken.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a servisní pokyny výrobce a také technické parametry uvedené v kapitole Technické údaje.
- Dále je nutné dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní všeobecně uznávané bezpečnostní a technické předpisy.
- Používat stroj, provádět na něm údržbu nebo jej opravovat smí pouze osoby, které jsou s ním obeznámené, a jsou poučeny o nebezpečích. Provedením svévolných změn na stroji zaniká veškerá odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody.
- Stroj se smí používat pouze s originálním příslušenstvím a originálními nástroji vyrobenými výrobcem.
- Jakékoliv jiné použití platí jako použití v rozporu s určením. Výrobce není odpovědný za jakékoliv poškození v důsledku neschváleného použití, riziko nese uživatel sám.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní směrnice

VAROVÁNÍ: Když používáte elektrické přístroje a nářadí, měli byste se řídit těmito základními preventivními opatřeními, aby se snížilo riziko požáru, rány elektrickým proudem a poranění osob.

Než začnete pracovat s tímto přístrojem, přečtěte si prosím všechny pokyny.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.

- Udržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji v čitelném stavu.
- Nikdy ze stroje neodstraňujte bezpečnostní zařízení ani nesabotujte jejich činnost.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být odmontována nebo vyřazena z provozu.
- Zkontrolujte kabely pro připojení na síť. Nepoužívejte žádná vadná napájecí vedení.
- Před spuštěním zkontrolujte správnou funkci dvouručního ovládání.
- Věk pracovníka obsluhy musí být nejméně 18 let. Věk praktikantů musí být nejméně 16 let, ti však smí se strojem pracovat jen pod dohledem. Při práci používejte pracovní rukavice.
- Pozor při práci: Nebezpečí poranění prstů a rukou štípacím nástrojem.
- Pro štípání těžkých nebo objemných dílů používejte vhodné pomůcky pro podporu.
- Práce na novém seřízení, nastavení a čištění, stejně jako údržba a odstraňování poruch se smí provádět jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Instalace, opravy a údržbářské práce na elektrické instalaci směji provádět jen odborníci.
- Všechna ochranná a bezpečnostní zařízení se musí po dokončení oprav a údržby hned zase namontovat.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. **Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!**
- Nesahejte do štípací oblasti.
- V pracovní oblasti se nesmí zdržovat žádná další osoba.
- Štípač dřeva se nesmí provozovat v přepravní poloze.
- Blokování obouručního zapínání a/nebo manipulace se stavebními částmi obouručního ovládání není přípustné, protože tím při obsluze stroje hrozí značná zranění.
- Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Přístroj nesmí obsluhovat osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, děti, mládež a osoby pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Stroj nenechávejte běžet bez dozoru.

6. Doplňující bezpečnostní pokyny

- Štípač smí obsluhovat pouze jedna osoba sama
- Používejte ochranné pracovní prostředky (ochranné brýle/štit, rukavice, bezpečnostní obuv) pro ochranu před rizikem úrazu.
- Nikdy neštipujte polena, která obsahují hřebíky, dráty nebo jiné předměty.
- Již naštipané polena a hoblíny vytvářejí nebezpečný pracovní prostor. Je zde riziko klopýtnutí, uklouznutí nebo pádu. Udržujte pracovní prostor vždy v pořádku.
- Je-li stroj zapnutý, nikdy nepokládejte ruce na pohyblivé součásti stroje.
- Štípejte pouze dřevěná polena, která mají maximální délku 1040 mm.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Stroj je vyroben podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických předpisů. Přesto se však mohou při práci vyskytnout zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou štípacím nástrojem při neodborném vedení nebo vkládání dřeva.
- Zranění způsobená odmrštěným obrobkem v případě neodborného držení nebo vedení.
- Ohrožení proudem při používání kabelů pro připojení na elektrickou síť, které nejsou v pořádku.
- Dále mohou i přes všechna provedená preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou vidět.
- Zbytková rizika je možné minimalizovat, když budete dodržovat bezpečnostní pokyny, návod k obsluze, a když budete přístroj řádně používat podle určení.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.

- Používejte nástroj, doporučený v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technická data

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Příkon P ₁	3000 W	2100 W
Výstupní výkon P ₂	2200 W	1500 W
Provozní režim	S6 40%	S6 40%
Otáčky motoru	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fázový měnič	ne	ano
Rozměry D x Š x V	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Délka dřeva min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Průměr dřeva min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Max. výkon	10 t	10 t
Zdvih válce	850 mm	850 mm
Rychlost štípání (rychle)	140 mm/s	140 mm/s
Rychlost štípání (pomalu)	34 mm/s	34 mm/s
Zpětná rychlost	44 mm/s	44 mm/s
Hydraulický olej	HLP32	HLP32
Množství oleje	6 l	6 l
Hmotnost	156 kg	152,4 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk

⚠ Výstraha: Hluk může mít závažné dopady na vaše zdraví. Jestliže je hluk stroje vyšší než 85 dB (A), používejte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti (230V~)

Hladina akustického výkonu L _{WA}	92,7 dB (A)
Hladina akustického tlaku L _{pA}	73,8 dB (A)
Nejistota K _{WA/pA}	3 dB

Charakteristiky hlučnosti (400V~)

Hladina akustického výkonu L _{WA}	90,6 dB (A)
Hladina akustického tlaku L _{pA}	75,2 dB (A)

Nejistota $K_{WA/pA}$

3 dB

* Provozní režim S6 40%, nepřetržitý periodický provoz. Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní cyklus nasazení činí 40 % provozního cyklu.

Tlačná síla:

Úroveň výkonu vestavěného hydraulického čerpadla může dosáhnout krátkodobě úrovně tlaku pro štípací sílu až do 10 tun. V základním nastavení jsou hydraulické štípačky továrně nastaveny na úroveň tlaku nižší o cca o 10%. Z bezpečnostních důvodů nesmí uživatel upravovat základní nastavení.

Vezměte prosím na vědomí, že vnější okolnosti, jako je provozní teplota a teplota prostředí, tlak vzduchu a vlhkost, ovlivňují viskozitu hydraulického oleje.

Kromě toho mohou výrobní tolerance a chyby údržby ovlivnit dosažitelnou úroveň tlaku.

8. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.

Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen). Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný. Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.

V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.

Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

Používejte u příslušenství a namáhaných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

9.1 Montáž nápravy a kol

(sáček na příslušenství a1) (obr. 3)

Nasuňte nápravu otvory na spodním zadním konci štípačky.

Nyní nasadte kola na nápravu a upevněte je vždy závlačkou.

Následně namontujte kryty kol.

9.2 Uvedte štípačku do pracovní polohy

(obr. 4, 5, 6)

Připojte štípačku k elektrické síti. Při tom dávejte pozor na směr otáčení motoru. Vyjměte předmontované čepy z vedení válce. Spust'te obě ovládací rukojeti dolů tak, aby válec zaklapl do vedení. Nasadte zpět oba předtím vytažené čepy pro zajištění válce na štípačce palivového dříví. Zajistěte čepy závlačkou pružiny. Poté jeďte štípacím nožem do nejhořejší polohy a odstraňte podpěru.

Podpěru dobře uschovejte, neboť je potřebná pro každou přepravu štípačky.

9.3 Montáž přídržného ramena (15) (obr. 7)

Zajistěte přídržné rameno šroubem (b1).

9.4 Montáž přídržného háku (D) (obr. 8)

Přípevněte přídržný hák dvěma šrouby (c1) k rámu.

9.5 Montáž zvedáku kmenů (obr. 9)

Přípevněte zvedák kmenů šroubem (d1) k přídržné sponě. Zahákněte řetěz (6) na štípací nůž.

9.6 Montáž doplňkového přepravního kola

(obr. 10)

Přípevněte přepravní kolo podle vyobrazení na obrázku 10. Kolo upevněte v horním otvoru (a) nebo v dolním otvoru (b) aretačním kolíkem.

9.7 Uvedení přepravního úchyty (5) do přepravní polohy (obr. 11)

Přepavní úchyt je na štípačce již předmontován a je upevněn v pracovní poloze. Uvolněte čep a pohybujte přepravním úchytem (5) dolů natolik, až bude možné čep zasunout do dalšího otvoru a zajistěte polohu přepravního úchyty. Viz kroky 1-3.

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

10. Zahájení provozu

Ujistěte se, že je stroj kompletní a namontovaný správně podle předpisů. Zkontrolujte před každým použitím:

- Přípojná vedení, zda nejsou poškozená (trhliny, řezná místa a podobně),
- Stroj, zda není jakkoli poškozen,
- Zda jsou všechny šrouby správně utažené,
- Hydrauliku na případné úniky a
- Hladinu oleje
- Zkouška funkce

Kontrola hladiny oleje (obr. 15)

Hydraulický systém je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a regulačním ventilem. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav oleje. Nízká hladina oleje může způsobit poškození olejového čerpadla. Hladina oleje musí být v rámci značky na měrce.

Štípací sloupek musí být před zkouškou zasunutý, stroj musí stát rovně na podkladu. Zcela zašroubujte olejovou měrku, abyste změřili stav oleje.

Elektromotorem

Zkontrolujte směr chodu motoru. Nenachází-li se rameno štípačky v horní poloze, vyjeďte s nožem štípačky pomocí třmenu zpětného chodu nebo rukojetí do horní polohy. Pokud se štípací rameno již nachází v nejhorejší poloze, aktivujte posunutím obou pák dolů štípací mechanismus. Tím se štípací rameno pohne dolů.

V případě, že se štípací nůž i přes stisknutí rukojeti nebo třmen zpětného chodu nepohne, tak okamžitě vypněte stroj.

Pro změnu směr otáčení motoru otáčejte jednotkou měnící polaritu v zásuvné jednotce (obr. 4).

Nikdy nenechte běžet motor v nesprávném směru otáčení! To nevyhnutelně vede ke zničení čerpacího systému a proto nelze uplatnit žádnou záruku.

Kontrola funkčnosti

Před každým použitím by měla být provedena kontrola funkčnosti.

Akce:	Výsledek:
Obě rukojeti stiskněte	Štípací nůž jde dolů - asi 20 cm nad stůl.
Uvolnit vždy jednu rukojet'	Štípací nůž zůstane ve zvolené poloze stát.
Stlače třmen zpětného chodu dolů nahoru	Nůž jde nahoru

Pozor!

Před uvedením do provozu povolte plnicí šroub (obr. 15).

Nezapomeňte nikdy povolit plnicí šroub!

Jinak se bude vzduch nacházející se v systému neustále znovu stlačovat a uvolňovat, což má za následek, že se zničí těsnění hydraulického okruhu a štípačka na dřevo již není použitelná. V tomto případě se prodejce i výrobce distancují od jakýchkoliv poskytnutí záruky.

Vypnutí/zapnutí (14)

Pro zapnutí stiskněte zelené tlačítko.

Pro vypnutí stiskněte červené tlačítko.

Upozornění: Zkontrolujte před každým použitím funkci jednotky pro zapnutí a vypnutí stroje tak, že ji jednou zapnete i vypnete.

Ochrana proti opětovnému zapnutí v případě přerušení proudu (spínač nulového napětí)

Při výpadku proud, náhodnému vytažení zástrčky nebo vadné pojistce se stroj automaticky vypne. Pro opětovné spuštění stiskněte zelené tlačítko na spínací jednotce.

Používání přídržného ramene (obr. 12)

Rameno lze výškově nastavit do různých stupňů, podle délky dřeva.

Štípání (obr. 13)

- Při venkovních teplotách pod 5°C nechte stroj cca 15 minut běžet na volnoběh, aby hydraulický systém dosáhl provozní teploty. Dřevo stojící pod štípacím nožem.

Pozor: Štípací nůž je velmi ostrý. Nebezpečí zranění!

- Zatlačte přídržné rameno (13) do štípaného dřeva.
- Stlačte-li obě ovládací (2 + 12) páky dolů, sjede štípací nůž dolů a rozštípe dřevo.
- Štípejte jenom rovně uřezané kusy dřeva a jenom po směru letokruhů.
- Štípejte polena ve svislé poloze.
- Nikdy neštípejte naležato nebo příčně.
- Noste při štípání dřeva vhodné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Při extrémně vzrostlém dřevě odštěpujte polena od kraje.

Pozor: Určitá dřeva se mohou při štípání dostat pod silné pnutí a náhle prasknout.

- Vzpříčené dřevo vytlučte proti směru štípání nebo uvolněte vyjetím štípacího klínu nahoru. V tomto případě k tomu pouze stlačte rukojeti nahoru, nepoužívejte třmen zpětného chodu. **Pozor: Nebezpečí zranění**

Provoz zvedáku kmenů (8)

Všeobecné pokyny ke zvedáku kmenů:

- Řetěz zvedáku kmenů se smí z bezpečnostních důvodů zavěsit na štípacím noži pouze posledním článkem.
- Dbejte, aby se v pracovní oblasti zvedáku kmenů nezdržovaly žádné osoby

Provoz zvedáku kmenů

- Deaktivujte před použitím zvedáku kmenů automatický zpětný chod.
- Uvolněte zadržovací hák zvedáku kmenů, aby mohla zvedací trubka volně běžet
- Najed'te štípacím nožem natolik dolů, aby zvedací trubka zvedáku kmenů ležela kompletně na zemi.
- V této poloze můžete štípaný kmen naválit na zvedací trubku
(Kmen musí ležet v oblasti mezi oběma fixačními špicemi)
- Stlačte třmen zpětného chodu dolů nebo rukojeti nahoru a nechte vyjet štípací nůž nahoru.
(Opatrně! Nestůjte v pracovní oblasti zvedáku kmenů! Nebezpečí zranění!)
- Poté odstraňte naštípané dřevo a sjed'te štípacím klínem a tím i zvedákem kmenů znovu dolů.
- Nyní lze na zvedák kmenů naválit nový kmen.

Odstavení zvedáku kmenů.

Při nepoužívání zvedáku kmenů nebo aktivovaném automatickém zpětném chodu se tento používá jako druhé ochranné rameno. K tomu se rameno zvedne tak, aby zaklaplo v přídržném háku.

Přepravní poloha zvedáku kmenů:

- Ved'te zvedák kmenů rukou nahoru tak, aby zaklapl.

Dodržujte tyto pokyny pro zajištění rychlé a bezpečné práce.

11. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen pro použití výhradně v připojovacích bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ($Z_{\max} = 0,354 \Omega$ (230V) / $1,043 \Omega$ (400V)) nebo
 - b) mají trvalou proudovou zatížitelnost sítě nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby prostřednictvím dohody se svým dodavatelem energie, aby váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňoval jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H07RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázového střídavého motoru doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Motor na střídavý proud 230 V~ / 50 Hz

Napětí sítě 230 V~ / 50 Hz.

Napájecí a prodlužovací kabel musí být 3-žilový
 $= P + N + SL. - (1/N/PE).$

Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení k síti je jištěno maximálně 16 A

Třífázový motor 400 V~ / 50 Hz

Síťové napětí 400 V~ / 50 Hz.

Napájecí a prodlužovací kabel musí být 5-žilový
 $= 3 P + N + SL. - (3/N/PE).$

Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení k síti je jištěno maximálně 16 A

Při změně připojení k síti nebo umístění musí být zkontrolován směr otáčení. V případě potřeby je nutné změnit polaritu.

Otočte zařízením na změnu sledu fází v zástrčce.

12. Čištění

Pozor!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme, přístroj ihned po každém použití vyčistit.

Čistíte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly nářadí. Dbejte na to, aby se dovnitř nářadí nemohla dostat žádná voda.

13. Přeprava

Štípačku předtím uveďte do přepravní polohy. Viz bod 9.2, postupujte v obráceném pořadí.

Štípačka dřeva je vybavená dvěma přepravními koly a jedním dodatečným přepravním kolem. Štípačkou můžete pohybovat pomocí přepravního úchyty (5).

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem. Návod k obsluze uložte u přístroje.

15. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku. Dávejte pozor, aby kloubový hřídel nebyl připojen k hnacímu vozidlu.

Kdy musím vyměnit olej?

První výměna oleje po 50 hodinách, potom po každých 250 hodinách provozu.

Výměna oleje (obr. 14)

Dejte štípačku do přepravní polohy jejím převrácením na přepravní kola.

Pod vypouštěcí šroub na štípacím sloupku postavte dostatečnou nádobu (min. 6 l)

Vypouštěcí šroub (d) otevřete a nechte olej opatrně vytéci do nádoby.

Otevřete plnicí šroub (c) na horní straně štípacího sloupku, aby mohl olej lépe vytékat.

Vložte opět vypouštěcí šroub s těsněním a dobře jej dotáhněte.

Naplňte nový hydraulický olej. (Objem: viz technické údaje) a zkontrolujte měrkou oleje stav oleje.

Po výměně oleje spusťte několikrát štípačku na palivové dřevo bez skutečného štípání.

Pozor! Do olejové nádrže nesmějí proniknout žádné částice nečistot.

Použitý olej zlikvidujte podle předpisů ve sběrném místě použitého oleje. Je zakázáno vypouštět použitý olej na zem nebo jej míchat s dalším odpadem. Doporučujeme oleje řady HLP 32.

Hydraulický systém

Hydraulický systém je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a regulačním ventilem.

Tento systém je z továrny kompletně smontován a nesmí na něm být prováděny žádné úpravy ani s ním nesmí být nijak manipulováno.

Hladinu oleje kontrolujte pravidelně.

Příliš nízká hladina oleje poškozuje olejové čerpadlo. Hydraulické přípojky a příslušenství pravidelně kontrolujte těsnost - případně je dotáhněte.

Připojení a opravy elektrického

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: vodící klíny, hydraulický olej, dělicí klín

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16. Likvidace a recyklace



Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení.

Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

17. Tabulka poruch

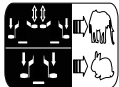
Následující tabulka zobrazuje známky chyby a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Vaši servisní dílnu.

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Hydraulické čerpadlo se nespustí	Chybí napětí	Zkontrolujte, zda mají elektrické kabely proud
	Termospínač motoru se vypnul	Termospínač uvnitř skříně motoru opět zapněte
Štípací sloupek se nepohybuje dolů	Nízká hladina oleje	Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte
	Jedna z pák není připojena	Zkontrolujte upevnění páky
	Nečistoty v kolejničích	Vyčistěte sloupek
Motor se spustí, ale sloupek se nepohybuje dolů	Nesprávný směr otáčení motoru u třífázového proudu	Zkontrolujte směr otáčení motoru a případně jej změňte

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku
	Používajte bezpečnostnú obuv
	Vždy používajte ochranné rukavice
	Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare
	Používajte ochrannú prilbu
	Zákaz fajčenia v pracovnom priestore
	Hydraulický olej nesmie vytekať na zem
	Udržujte pracovný priestor v poriadku! Neporiadok môže viesť k úrazom!
	Zlikvidujte použitý olej podľa predpisov (zberné miesto na likvidáciu použitého oleja). Je zakázané vypúšťať použitý olej na zem alebo ho miešať s iným odpadom.
	Nikdy neodstraňujte uviaznuté kmene rukami.
	Je zakázané, odstraňovať a upravovať kryty a bezpečnostné zariadenia.
	Pozor! Pred opravami, údržbou a čistením stroja vypnite motor a vytiahnite zástrčku.

	Riziko porezania a pricviknutia; nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, keď je štiepací nôž v pohybe.
	Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Stroj smie obsluhovať vždy iba jedna osoba!
	Odvzdušňovaciu skrutku uvoľníte pred začatím práce o cca 2 otáčky. Pred prepravou ju uzavrite.
	Pozor! Pohyblivé nástroje!
	Stroj neprepravujte naležato!
	Nepovolaným osobám vstup zakázaný.
	Prístroj nepoužívajte pri vlhkosti! Chráňte pred vlhkosťou!
	Dve pracovné rýchlosti: 1. Nízka rýchlosť a plná štiepacia sila, 2. Vysoká rýchlosť a znížená štiepacia sila.
 Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatřili touto značkou

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	48
2.	Popis prístroja	48
3.	Rozsah dodávky	48
4.	Správny spôsob použitia	49
5.	Bezpečnostní směrnice	49
6.	Dodatočné bezpečnostné upozornenia	50
7.	Technické údaje	50
8.	Vybalenie	51
9.	Zloženie / Pred uvedením do prevádzky	51
10.	Uvedenie do prevádzky	52
11.	Elektrická prípojka	53
12.	Čistenie	54
13.	Transport	54
14.	Skladovanie	54
15.	Údržba	54
16.	Likvidácia a recyklácia	55
17.	Odstraňovanie proučov	56

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a špecifických predpisov vašej krajiny je potrebné dodržiavať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku drevoobrábacích strojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Valec
2. Ovládacia rukoväť
3. Páka spätného chodu
4. Obmedzenie zdvihu pri štiepaní
5. Prepravná rukoväť
6. Reťaz
7. Prídavné prepravné koleso
8. Zdvíhač dreva
9. Motor
10. Prepravné kolesá
11. Podložka
12. Ovládacia rukoväť / prídružnej čeluste
13. Štiepací klin
14. Kombinácia spínača/zástrčky
15. Pridržiavacie rameno

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- A. Štiepačka
- B. Pridržiavacie rameno
- C. Zdvíhač dreva
- D. Pridržiavací vešiak
- E. Prepravné kolesá
- F. Os kolesa
- G. Prídavné prepravné koleso
- H. Priložené vrecká (a1,b1,c1,d1)
- I. Návod na obsluhu

4. Správny spôsob použitia

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Smú sa používať len pilové kotuče vhodné pre toto zariadenie. Používanie rozbrusovacích kotučov akéhokoľvek druhu je zakazane.

Sučasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti urazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecne predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky. Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.

- Hydraulickú štiepačku je možné použiť iba vo zvislej polohe, drevené polená sa smú štiepať iba v smere drevných vlákien. Rozmery dreva určeného na štiepanie:
- Dĺžka polien 1040 mm
- $\varnothing$ min. 100 mm, max. 300 mm
- Drevo nikdy neštiepajte nalažato alebo proti smeru drevných vlákien.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a servisné pokyny výrobcu a tiež technické parametre uvedené v kapitole Technické údaje.
- Ďalej je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné a technické predpisy.
- Používať stroj, vykonávať na ňom údržbu alebo ho opravovať smú iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené, a sú poučené o nebezpečenstvách. Vykonaním svojvoľných zmien na stroji zaniká všetka zodpovednosť výrobcu za prípadne vzniknuté škody.
- Stroj sa smie používať iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi vyrobenými výrobcom.
- Akékoľvek iné použitie platí ako použitie v rozpore s určením. Výrobca nie je zodpovedný za akékoľvek poškodenie v dôsledku neschváleného použitia, riziko nesie používateľ sám.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnostní směrnice

VAROVANIE: Keď používate elektrické prístroje a náradie, mali by ste sa riadiť týmito základnými preventívnymi opatreniami, aby sa znížilo riziko požiaru, rany elektrickým prúdom a poranenia osôb.

Skôr ako začnete pracovať s týmto prístrojom, prečítajte si, prosím, všetky pokyny.

- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia na stroji.
- Udržujte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia na nebezpečenstvo na stroji v čitateľnom stave.
- Nikdy zo stroja neodstraňujte bezpečnostné zariadenia, ani nesabotujte ich činnosť.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť odmontované alebo vyradené z prevádzky.
- Skontrolujte káble na pripojenie na sieť. Nepoužívajte žiadne chybné napájacie vedenia.
- Pred spustením skontrolujte správnu funkciu dvojručného ovládania.
- Vek pracovníka obsluhy musí byť najmenej 18 rokov. Vek praktíkantov musí byť najmenej 16 rokov, tí však smú so strojom pracovať len pod dohľadom.
- Pri práci používajte pracovné rukavice.
- Pozor pri práci: Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk štiepacím nástrojom.
- Na štiepanie ťažkých alebo objemných dielov používajte vhodné pomôcky na podporu.
- Nové nastavovanie a čistenie, rovnako ako údržba a odstraňovanie porúch sa smie vykonávať len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!
- Inštalácie, opravy a údržbárske práce na elektrickej inštalácii smú vykonávať len odborníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po dokončení opráv a údržby hneď zase namontovať.
- Keď opúšťate pracovisko, vypnite motor. **Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!**
- Nesiahajte do oblasti štiepania.
- V pracovnej oblasti sa nesmú zdržiavať žiadne ďalšie osoby.

- Štiepačka dreva sa nesmie používať v prepravnej polohe.
- Blokovanie obojručného spínania a/alebo obchádzanie ovládateľných dielov obojručnej obsluhy je neprípustné, pretože tým hrozia mimoriadne poranenia pri obsluhu stroja.
- Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, deti, mladistvé osoby, ako aj osoby pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, nesmú prístroj používať.
- Nikdy nenechávajte stroj bežať bez dozoru.

6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Štiepačku smie obsluhovať iba jedna osoba sama.
- Používajte ochranné pracovné prostriedky (ochranné okuliare/štit, rukavice, bezpečnostnú obuv) na ochranu pred rizikom úrazu.
- Nikdy neštiepajte poľená, ktoré obsahujú klince, drôty alebo iné predmety.
- Už naštiepanie polena a hobliny vytvárajú nebezpečný pracovný priestor. Je tu riziko potknutia, pošmyknutia alebo pádu. Udržujte pracovný priestor vždy v poriadku.
- Ak je stroj zapnutý, nikdy nekladte ruky na pohybujúce sa súčasti stroja.
- Štiepajte iba drevné poľená, ktoré majú maximálnu dĺžku 1040 mm.

⚠ Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Zvyškové riziká

Stroj je vyrobený podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických predpisov. Napriek tomu sa však môžu pri práci vyskytnúť zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk štiepacím nástrojom pri neodbornom vedení alebo vkladaní dreva.
- Zranenia spôsobené odmršteným obrobkom v prípade neodborného držania alebo vedenia.

- Ohrozenie prúdom pri používaní káblov na pripojenie na elektrickú sieť, ktoré nie sú v poriadku.
- Ďalej môžu aj napriek všetkým vykonaným preventívnym opatreniam existovať zvyškové riziká, ktoré nie sú viditeľné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď budete dodržiavať bezpečnostné pokyny, návod na obsluhu, a keď budete prístroj riadne používať podľa určenia.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác uvoľnite tlačidlo Štart a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. •Nepoužívajte náradie odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Príkion P1	3000 W	2100 W
Výstupný výkon P2	2200 W	1500 W
Prevádzkový režim	S6 40%	S6 40%
Pri vykonávaní	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fázový menič	žiadny	áno
Rozmery D x Š x V	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Dĺžka dreva min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Priemer dreva min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Max. výkon	10 t	10 t
Zdvih valca	850 mm	850 mm
Rýchlosť štiepania (rýchlo)	140 mm/s	140 mm/s
Rýchlosť štiepania (pomaly)	34 mm/s	34 mm/s
Spätná rýchlosť	44 mm/s	44 mm/s

Hydraulický olej	HLP32	HLP32
Množstvo oleja	6 l	6 l
Hmotnosť	156 kg	152,4 kg

Technické zmeny vyhradené!

Zvuk

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Pri hluku stroja vyššom ako 85 dB (A) noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku (230 V~)

Hladina akustického výkonu L_{WA}	92,7 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	73,8 dB (A)
Nepresnosť $K_{WA/pA}$	3 dB

Hodnoty hluku (400 V~)

Hladina akustického výkonu L_{WA}	90,6 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	75,2 dB (A)
Nepresnosť $K_{WA/pA}$	3 dB

* Typ prevádzky S6 40%, neprerušená periodická prevádzka. Prevádzka sa skladá z času nábehu, času s konštantným zaťažením a času chodu naprázdno. Trvanie cyklu predstavuje 10 minút, relatívna doba spínania predstavuje 40 % trvania cyklu.

Tlaková sila:

Úroveň výkonu zabudovaného hydraulického čerpadla môže dosiahnuť krátkodobú úroveň tlaku pre štiepaciu silu až do 10 ton. V základnom nastavení sú hydraulické rozbíjače nastavené z výroby na približne 10 % nižšiu úroveň výkonu.

Z bezpečnostných dôvodov nesmie používateľ základné nastavenia prestavovať. Prosím dbajte na to, že vonkajšie okolnosti, ako napr. prevádzková a okolitá teplota, tlak vzduchu a vlhkosť ovplyvňujú viskozitu hydraulického oleja. Navyše môžu dosiahnuteľnú úroveň tlaku ohroziť výrobné tolerancie a údržbové chyby.

8. Vybavenie

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.

Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).

Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.

V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby. Pred prácou sa s prístrojom oboznámte na základe návodu na obsluhu.

Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.

Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

9. Zloženie / Pred uvedením do prevádzky

9.1 Montáž osi kolesa a kolies

(priložené vrecko a1) (obr. 3)

Prestrčte os kolesa cez vŕtania na zadnom dolnom konci štiepačky.

Nasuňte kolesá na os kolesa a každé zafixujte jednou závlačkou.

Následne namontujte kryty kolies.

9.2 Štiepačku uveďte do pracovnej polohy

(obr. 4, 5, 6)

Štiepačku pripojte k elektrickej sieti. Dávajte pozor na smer otáčania motora. Odoberte predmontované čapy z vedenia valca. Obe ovládacie rukoväti spúšťajte nadol, až kým valec nezapadne do vedenia. Teraz znova zasuňte predtým odobraté čapy, aby ste valec zaistili na štiepačke na palivové drevo. Každý čap zaistite jednou pružinovou závlačkou. Následne prestavte štiepací nôž do koncovej hornej polohy a odstráňte podperu.

Podperu starostlivo uschovajte, pretože jej použitie sa vyžaduje pri každej preprave štiepačky.

9.3 Montáž pridržiavacieho ramena (12) (obr. 7)

Zaistite pridržiavacie rameno pomocou skrutky (b1).

9.4 Montáž pridržiavacieho háka (D) (obr. 8)

Upevnite pridržiavací hák na rám pomocou dvoch skrutiek (c1).

9.5 Montáž zdvíhača dreva (obr. 9)

Upevnite zdvíhač dreva na oporný strmeň pomocou skrutky (d1). Zaháknite reťaz (6) na štiepací nôž.

9.6 Montáž prídavného prepravného kolesa (obr. 10)

Namontujte prepravné koleso tak, ako je to zobrazené na obr. 10. Zafixujte koleso v hornom vŕtaní (a) alebo v dolnom vŕtaní (b) pomocou aretačného kolíka.

9.7 Uvedenie prepravnej rukoväte (5) do prepravnej polohy (obr. 11)

Prepravná rukoväť je už predmontovaná na štiepačke a je zafixovaná v pracovnej polohe. Uvoľnite čap a posuňte prepravnú rukoväť (5) potiaľ nadol, aby sa dal čap zasunúť do ďalšieho vŕtania a prepravná rukoväť zafixovať v polohe. Pozri kroky 1 – 3.

⚠ Dôležité!

Pred použitím zariadenia musíte úplne zostaviť prvýkrát!

10. Uvedenie do prevádzky

Uistite sa, že je stroj kompletný a namontovaný správne podľa predpisov. Skontrolujte pred každým použitím:

- Prípojné vedenia, či nie sú poškodené (trhliny, rezné miesta a podobne),
- Stroj, či nie je akokoľvek poškodený,
- Či sú všetky skrutky správne utiahnuté,
- Hydrauliku na prípadné úniky a
- Hladinu oleja
- Funkčnú skúšku

Kontrola hladiny oleja (obr. 15)

Hydraulický systém je uzatvorený systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a regulačným ventilom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja. Nízka hladina oleja môže spôsobiť poškodenie olejového čerpadla. Hladina oleja musí byť v rámci značky na mierke.

Štiepací stĺpik musí byť pred skúškou zasunutý, stroj musí stáť rovno na podklade. Na odmeranie hladiny oleja úplne zaskrutkujte mierku oleja.

Elektromotora

Skontrolujte smer otáčania motora. Ak sa štiepacie rameno nenachádza v hornej polohe, pomocou strmeňa spätného chodu alebo rukoväti presuňte štiepací nôž do hornej polohy. Ak sa už štiepacie rameno nachádza vo vrchnej polohe, otočením oboch pák smerom nadol aktivujte štiepací mechanizmus. Tým sa štiepacie rameno pohne nadol.

Ak sa štiepací nôž neuvedie do pohybu ani po aktivovaní rukoväti alebo strmeňa spätného chodu, stroj ihneď vypnite.

Ak chcete zmeniť smer otáčania motora, otočte jednotku zmeny pólu v zásuvnej jednotke (obr. 4).

Ak sa motor otáča nesprávnym smerom, v žiadnom prípade ho nenechávajte bežať! Takéto konanie povedie nevyhnutne k zničeniu čerpadlového systému bez nároku na uplatnenie záruky.

Kontrola funkčnosti

Pred každým použitím by sa mala skontrolovať funkčnosť.

Akcia:	Výsledok:
Obe rukoväti stlačte dole.	Štiepací nôž ide dole – asi 20 cm nad stôl.
Uvoľnite vždy jednu rukoväť	Štiepací nôž zostane vo zvolenej polohe stáť.
Zatlačte vratnú tyč nahor	Nôž ide dole

Pozor!

Pred uvedením do prevádzky uvoľnite plniacu skrutku (obr. 15).

Nikdy nezabudnite uvoľniť plniacu skrutku!

V opačnom prípade bude dochádzať k neustálemu zhutňovaniu a rozpinaniu vzduchu v sústave, čo vedie k zničeniu tesnení hydraulického okruhu, takže sa štiepačka dreva nebude dať používať. Predajca, resp. výrobca, sa v takomto prípade dištančuje od povinnosti plnenia akýchkoľvek záručných služieb.

Vypnutie/zapnutie (14)

Na zapnutie stlačte zelené tlačidlo.

Na vypnutie stlačte červené tlačidlo.

Upozornenie: Skontrolujte pred každým použitím funkciu jednotky na zapnutie a vypnutie stroja tak, že ju raz zapnete aj vypnete.

Ochrana proti opätovnému zapnutiu v prípade prerušenia prúdu (spínač nulového napätia)

Pri výpadku prúdu, náhodnom vytiahnutí zástrčky alebo chybnéj poisťke sa stroj automaticky vypne. Na opätovné spustenie stlačte zelené tlačidlo na spínacej jednotke.

Používanie pridržnej čeluste (obr. 12)

Výšku čeluste je možné nastaviť v rôznych stupňoch v závislosti od dĺžky dreva.

Štiepanie (obr. 13)

- Pri vonkajších teplotách nižších než 5 °C nechajte stroj bežať približne 15 minút na voľnobehu, aby sa dosiahla prevádzková teplota hydraulikkej sústavy. Drevo postavte pod nôž nastojato.

Pozor: Štiepací nôž je veľmi ostrý. Nebezpečenstvo poranenia!

- Pritlačte pridržnú čelusť (13) na štiepané drevo.
- Keď obe ovládacie rukoväti zatlačíte nadol, štiepací nôž vykoná pohyb nadol a štiepa drevo.
- Štiepajte len rovno odpílené kusy dreva a iba po smere letokruhov. Polená štiepajte vo zvislej polohe.
- Nikdy neštiepajte nalezato ani priečne.
- Pri štiepaní dreva noste vhodné rukavice a bezpečnostnú obuv.
- V prípade príliš zrasteného dreva začnite štiepať od okraja.

Pozor: V niektorých typoch dreva môže pri štiepaní vzniknúť vysoké pnutie, takže sa môžu prudko roztrhnúť.

- Zaseknuté drevo vybite von proti smeru štiepania alebo ho uvoľnite prestavením štiepacieho klína nahor. V tom prípade iba zatlačte nahor rukoväti, nepoužívajte strmeň spätného chodu. **Pozor: Nebezpečenstvo poranenia**

Prevádzka zdvíhača dreva (8)

Všeobecné pokyny týkajúce sa zdvíhača dreva:

- Z bezpečnostných dôvodov smie byť na štiepacom noži zavesený iba posledný článok reťaze zdvíhača dreva.
- Dbajte na to, aby sa v pracovnom priestore zdvíhača dreva nezdržiavali žiadne osoby.

Prevádzka zdvíhača dreva:

- Pred začatím používania zdvíhača dreva deaktivujte automatický spätný chod.
- Uvoľnite pridržiavací hák zdvíhača dreva, aby sa zdvíhacia rúra mohla voľne pohybovať.
- Štiepací nôž presuňte nadol tak, aby zdvíhacia rúra zdvíhača dreva úplne dosadla na zem.
- V tejto polohe môžete kmeň určený na štiepanie vykotúľať zo zdvíhacej rúry **(kmeň sa musí nachádzať v priestore medzi oboma upevňovacími klinmi).**

- Zatlačte nadol strmeň spätného chodu alebo zatlačte nahor obe rukoväti a počkajte, kým sa štiepací nôž presunie nahor.

(Pozor! Nestojte v pracovnom priestore zdvíhača dreva! Nebezpečenstvo poranenia!)

- Následne odoberte naštiepané drevo a presuňte nadol štiepací klin, a teda aj zdvíhač dreva.
- Teraz môžete na zdvíhač dreva vykotúľať ďalší kmeň.

Prestavenie zdvíhača dreva.

Ak sa zdvíhač dreva nepoužíva alebo je aktivovaný automatický spätný chod, zdvíhač dreva slúži ako druhé ochranné rameno.

Na tento účel sa rameno presunie nahor tak, aby zapadlo do pridržiavacieho háka.

Prepravná poloha zdvíhača dreva:

Zdvíhač dreva presúvajte rukou nahor, až kým nezapadne na miesto.

V záujme rýchleho a bezpečného vykonania prác dodržiavajte tieto pokyny.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podľa špeciálnych podmienok pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Prístroj môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré
 - a) neprekročia maximálnu prípustnú impedanciu siete „Z“ ($Z_{\max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) alebo
 - b) majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojnú vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C16A alebo K 16A!

Motor na striedavý prúd 230 V~ / 50 Hz

Sieťové napätie 230 V~ / 50 Hz.

Napájací a predlžovací kábel musí byť 3-žilový
= P + N + SL. - (1/N/PE).

Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazvať priemer 1,5 mm².

Pripojenie k sieti je istené maximálne 16 A

Trojfázový motor 400 V~ / 50 Hz

Sieťové napätie 400 V~ / 50 Hz.

Napájací a predlžovací kábel musí byť 5-žilový
= 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazvať priemer 1,5 mm².

Pripojenie k sieti je istené maximálne 16 A

Pri zmene pripojenia k sieti alebo umiestnenia sa musí skontrolovať smer otáčania. V prípade potreby je nutné zmeniť polaritu.

Otočte zariadením na zmenu sledu fáz v zástrčke.

12. Čistenie

Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Odporúčame, aby ste prístroj vyčistili hneď po každom použití.

Prístroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda.

13. Transport

Štiepačku najskôr uveďte do prepravnej polohy. Pozri bod 9.2, postupujte v opačnom poradí.

Štiepačka dreva je vybavená dvomi prepravnými kolesami a jedným prídavným prepravným kolesom. Transportnou rukoväťou (5) môžete pohybovať štiepačkou.

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

15. Údržba

Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku. Dbajte na to, aby kľbový hriadeľ nebol pripojený k hnaciemu vozidlu.

Kedy musím vymeniť olej?

Prvá výmena oleja po 50 hodinách, potom po každých 250 hodinách prevádzky.

Výmena oleja (obr. 14)

Uveďte štiepačku do prepravnej polohy tým, že ju sklopite na prepravné kolesá. Podložte pod vypúšťaciu skrutku na štiepacom stĺpiku nádobu s dostatočným objemom (min. 6 litrov).

Otvorte vypúšťaciu skrutku (d) a opatrne nechajte olej odtiecť do nádoby.

Otvorte plniacu skrutku (c) na hornej strane štiepacieho stĺpika, aby mohol olej lepšie odtekať.

Nasaďte späť vypúšťaciu skrutku s tesnením a dobre ju utiahnite.

Naplňte nový hydraulický olej. (Obsah: pozri Technické údaje) a mierkou oleja skontrolujte hladinu oleja. Po výmene oleja štiepačku palivového dreva niekoľkokrát uveďte do chodu, avšak nevykonávajte štiepanie. Pozor! Do nádrže s olejom nesmú vniknúť žiadne nečistoty.

Použitý olej zlikvidujte podľa predpisov v zbernom mieste použitého oleja. Je zakázané vypúšťať použitý olej na zem alebo ho miešať s ďalším odpadom.

Odporúčame oleje radu HLP 32.

Hydraulický systém

Hydraulický systém je uzatvorený systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a regulačným ventilom. Tento systém je z továrne kompletne zmontovaný a nesmú sa na ňom vykonávať žiadne úpravy ani sa s ním nesmie nijako manipulovať.

Hladinu oleja kontrolujte pravidelne.

Príliš nízka hladina oleja poškodzuje olejové čerpadlo. Hydraulické prípojky a príslušenstvo pravidelne kontrolujte na tesnosť – prípadne ich dotiahnite.

Prípojky a opravy elektrickej

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja,
- Údaje o motore z typového štítku.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: štrbinové vodiace klinky, hydraulický olej, štrbinový klin

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo sú k dispozícii v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16. Likvidácia a recyklácia



Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahujú odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

17. Odstraňovanie prúch

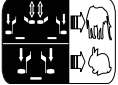
V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možné príčiny	Riešenie
Hydraulické čerpadlo sa nespustí	Chýba napätie	Skontrolujte, či majú elektrické káble prúd
	Termospínač motora sa vypol	Termospínač vnútri skrine motora opäť zapnite
Štiepací stĺpik sa nepohybuje dole	Nízka hladina oleja	Skontrolujte hladinu oleja a doplňte
	Jedna z pák nie je pripojená	Skontrolujte upevnenie páky
	Nečistoty v kofajniciach	Vyčistite stĺpik
Motor sa spustí, ale stĺpik sa nepohybuje dole	Nesprávny smer otáčania motora pri trojfázovom prúde	Skontrolujte smer otáčania motora a prípadne ho zmeňte

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	Kötelező a munkacipő viselete
	Kesztyű viselete!
	Viseljen hallásvédőt! Viseljen védőszemüveget!
	Használjon védősisakot
	Illetéktelen számára tilos a belépés
	A munkaterületen tilos a dohányzás
	Ne hagyja a padlóra folyni a hidraulikaolajat
	Tartsa rendben a munkaterületet! A rendetlenség balesetveszélyes!
	A gép munkaterületén kizárólag a kezelő tartózkodhat. Tartsa távol a munkában részt nem vevő személyeket, valamint a házi- és haszonállatokat a veszélyzónától (legalább 5 m távolság).
	A használt olajat megfelelően ártalmatlanítsa (használt olaj helyi gyűjtőhelyén). A használt olajat tilos a földre eresztani vagy a többi hulladékkal keverni.
	A beszorult rönköket ne kézzel távolítsa el.

	Figyelem! Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
	Vágás- és zúzódásveszély. Soha ne nyúljon a veszélyes területekre, amikor mozog a hasítókécs.
	Magas feszültség! Életveszély!
	A gépet csak egy személy kezelje!
	A munka megkezdése előtt körülbelül 2 fordulattal oldja ki a légtelenítő csavart. Szállítás előtt zárja le.
	Vigyázat! Mozgó szerszámok!
	Illetéktelen számára tilos a belépés
	A készüléket ne használja nedves környezetben! Védje a nedvességtől!
	Két munkasebesség: 1. Alacsony sebesség és teljes hasítóerő 2. Nagy sebesség és csökkentett hasítóerő
⚠ Figyelem!	Ne szállítsa fekvő helyzetben a készüléket!

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	60
2.	A készülék leírása	60
3.	Szállított elemek	60
4.	Rendeltetésszerűi használat	61
5.	Általános biztonsági utasítások	61
6.	További biztonsági utasítások	62
7.	Technikai adatok	62
8.	Kicsomagolás	63
9.	Felépítés / Beüzemeltetés előtt	63
10.	Üzembe helyezés	64
11.	Elektromos csatlakoztatás	65
12.	Tisztítás	66
13.	Szállítás	66
14.	Tárolás	66
15.	Karbantartás	67
16.	Megsemmisítés és újrahatsznoítás	67
17.	Hibaelhárítás	68

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezni olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról.

Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a ffeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

1. Henger
2. Működtető fogantyú
3. Irányváltó kar
4. Hasító-lökethatárolás
5. Szállítási fogantyú
6. Lánc
7. Kiegészítő szállító kerék
8. Rönkemelő
9. Motor
10. Szállító kerekek
11. Tartólemez
12. Működtető fogantyú / tartókarom
13. Hasítóék
14. Kapcsoló/dugasz kombináció
15. Tartókar

3. Szállított elemek (2. ábra)

- A. Hasító
- B. Tartókar
- C. Rönkemelő
- D. Tartóakasztó
- E. Szállító kerekek
- F. Keréktengely
- G. Kiegészítő szállító kerék
- H. Tartozékzacskó (a1,b1,c1,d1)
- I. Kezelési utasítás

4. Rendeltetésszerűi használat

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a gépnek megfelelő fűrészlapokat szabad használni. Tilos bármilyen fajta szétválasztó tarcsának a használata. A rendeltetésszerűi használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasoknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük. Ezen kívül legponosabban be kell tartani az ervényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegeszsegugyi es a biztonságtechnikai terén fennallo balesetvédelmi szabályokat.

A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyarto szavatolasat es az ebből adodo karok megteriteset.

- A hidraulikus hasítógép csak álló üzemeltetésre alkalmas, a fadarabokat csak álló helyzetben, szálirányban lehet hasítani. A hasítható fadarabok méretei:
fa hosszúsága: 1040 mm
ø min./max.: 100 mm - 300 mm
- Soha ne hasítsa a fadarabot álló helyzetben, vagy száliránnyal ellentétesen!
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy használhatja, tarthatja karban vagy javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő kárért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a keszulekeink rendeltetésuk szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyari hasznalatra lettek konstrualva. Nem vállalunk szavatosagot, ha a keszulek ipari, kezműipari vagy gyari uzemek területen valamint egyenertekű tevenyenseg-gek területen van hasznalva.

5. Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást vegye figyelembe.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást hiánytalanul tartsa olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kétkezes kezelés helyes működését.
- A kezelőszemélynek legalább 18 évesnek kell lennie. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelettel dolgozhatnak a gépen.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- Legyen óvatos a munkavégzésnél: Fennáll a hasító szerszám által okozott ujj- és kézsérülések veszélye.
- Nehéz vagy rossz fogású darabok hasítása esetén használjon megfelelő segédeszközt az alátámasztáshoz.
- Az átszerelési, beállítási és tisztítási munkákat, valamint a karbantartást és az üzemzavarok elhárítását csak kikapcsolt motornál végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Az elektromos szerelés telepítési, javítási és karbantartási kizárólag szakmunkások végezzék.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szerelje vissza az összes védő- és biztonsági berendezést.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort. **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!**

- Ne nyúljon a hasítóterületre.
- A munkaterületen nem tartózkodhatnak további személyek.
- A fahasítót nem szabad szállítási helyzetben üzemeltetni.
- A kétkezes kapcsolás blokkolása és/vagy a kétkezes kapcsolás működtető szerkezeteinek megkerülése tilos, mivel ezek által a gép kezelésekor különleges veszélyek fenyegetnek.
- Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A készüléket nem kezelhetik olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutatót, valamint gyermekek, fiatalkorúak, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül működni a gépet.

6. További biztonsági utasítások

- A fahasítót csak egyetlen személy kezelje.
- A lehetséges sérülések elleni védelem érdekében viseljen védőfelszerelést (védőszemüveg/-rostély, hallásvédő, munkavédelmi kesztyű).
- Soha ne hasítson olyan rönköket, amelyek szegeket, drótokat vagy egyéb tárgyakat tartalmaznak.
- A már széthasított fa és faforgács veszélyes munkateret hoz létre. Fennáll a megbotlás, az elcsúszás vagy a leesés veszélye. Mindig tartsa rendben a munkateret.
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.
- Csak olyan fákat hasítson, amelyek legfeljebb 1040 mm hosszúak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradákkockázatok.

- A hasítószerszám szakszerűtlen vezetések vagy a fa szakszerűtlen felhelyezésekor sérülésveszély fenyegeti az ujjakat és kezeket.

- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, az áram veszélyeztetheti az egészséget.
- A fa különleges tulajdonságai (ágak, egyenetlen alak stb.) veszélyeket hordoznak magukban.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok. A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások” a „Rendeltetésszerű használat” c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdénél, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Használja az üzemeltetési utasításban ajánlott számszámot. Így módon biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Technikai adatok

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Felvételi teljesítmény P1	3000 W	2100 W
Leadási teljesítmény P2	2200 W	1500 W
Üzem mód	S6 40%	S6 40%
Fordulatszám	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fázisváltó	nem	igen
Méret H x Sz x M	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Fa hossza, min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Fa átmérője, min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Hasító erő max.	10 t	10 t
Hengerlőket	850 mm	850 mm

Henger előremenet (gyors)	140 mm/s	140 mm/s
Henger előremenet (lassú)	34 mm/s	34 mm/s
Henger hátramenet	44 mm/s	44 mm/s
Hidraulikaolaj	HLP32	HLP32
Olajmennyiség	6 l	6 l
Tömeg	156 kg	152,4 kg

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

Zaj

⚠ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajértékek (230 V~)

Hangteljesítménymérték L_{WA}	92,7 dB (A)
Hangnyomásmérték L_{pA}	73,8 dB (A)
Bizonytalanság $K_{WA/pA}$	3 dB

Zajértékek (400 V~)

Hangteljesítménymérték L_{WA}	90,6 dB (A)
Hangnyomásmérték L_{pA}	75,2 dB (A)
Bizonytalanság $K_{WA/pA}$	3 dB

* S6 40% üzemmód, megszakítás nélküli, időszakos üzemmód. Az üzemeltetés indítási időből, folyamatos terhelés alatt állás időszakából és üresjáratú időből áll. A működési idő 10 perc, a relatív bekapcsolási idő pedig a működési idő 40%-a.

Nyomóerő:

A beépített hidraulikaszivattyú teljesítményszintje rövid időre elérheti a 10 tonnás hasítóerő kifejtéséhez szükséges nyomásszintet. Alapbeállításaként a hidraulikus hasító gyárilag ennél kb. 10%-kal alacsonyabb teljesítményszintre van beállítva. Biztonsági okokból a felhasználó nem állíthatja át az alapbeállításokat.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a külső körülmények, mint az üzemi és környezeti hőmérséklet, a légnyomás és a páratartalom befolyásolják a hidraulikaolaj viszkozitását. Emellett a gyártási tűrések és a karbantartási hibák is csökkenthetik az elérhető nyomás szintjét.

8. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.

Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek). Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.

Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.

Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót.

Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

A használatba vétel előtt ismerje meg a gépet a kezelési útmutatóból. Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekszám!
A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

9. Felépítés / Beüzemeltetés előtt

9.1 Szerelje össze a keréktengelyt és a kerekeket (a1' jelű tartozékcsoomag) (3. ábra)

Tolja át a keréktengelyt a furatokon keresztül a hasító alsó hátsó végén.

Helyezze a kerekeket a keréktengelyre, és rögzítse két sasszeggel.

Ezután helyezze vissza a keréksapkákat.

9.2 Vigye munkaállásba a hasítógépet (4., 5. + 6. ábra)

Csatlakoztassa az áramhálózatra a hasítógépet. Ügyeljen a motor forgásirányára. Vegye ki az előre beszerelt csapszeget a hengervezetésből. Eressze le mindkét vezérlő kézikart, amíg a henger be nem kattan a vezetésbe.

Dugja be ismét az előzőleg kivett csapszegeket, hogy a hengert a tűzifa hasítóra biztosítsa. Biztosítsa a csapszegeket egy-egy rugós sasszeggel. Ezután vigye a hasítókést a legfelső állásba és távolítsa el a támaszt.

A támaszt jól őrizze meg, mivel a hasító minden egyes szállítása esetén szüksége lesz rá.

9.3 A tartókar felszerelése (15) (7. ábra)

A csavarral rögzítse a tartókart (b1).

9.4 A tartóhorog felszerelése (D) (8. ábra)

A tartóhorgot két csavarral (c1) rögzítse a keretre.

9.5 A rönkemelő felszerelése (9. ábra)

A rönkemelőt a csavarral (d1) rögzítse a tartófűlre. Akassza be a láncot (6) a hasítókésen.

9.6 Kiegészítő szállító kerék felszerelése (10. ábra)

Helyezze fel a szállítókeréket a 10. ábrán látható módon. Rögzítse a kereket a felső (a) vagy az alsó (b) furatban a rögzítőcsappal.

9.7 A szállítási fogantyú (5) szállítási helyzetbe állítása (11. ábra)

A szállítási fogantyú már előre fel van szerelve a hasítóra, és munkahelyzetben van rögzítve. Oldja ki a csapszeget, és vigye a szállítási fogantyút (5) annyival lejjebb, hogy a csapszeget be tudja dugni a következő furatba, és rögzíteni lehessen vele a szállítási fogantyút ebben a helyzetben. Lásd az 1 - 3. lépéseket.

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

10. Üzembe helyezés

Győződjön meg arról, hogy hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően szerelték össze a gépet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze:

- a csatlakozóvezetékek sérült helyeit (szakadások, vágások és hasonlók),
- a gép esetleges sérüléseit,
- hogy az összes csavar szorosan meg van-e húzva,
- a hidraulika szivárgási helyeit és
- az olajszintet.
- A működés ellenőrzése

Az olajszint ellenőrzése (15. ábra)

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszelleppel rendelkező rendszer. Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kenőolaj szintjét.

A túl alacsony olajszint az olajszivattyú sérülését okozhatja. Az olajszint méréséhez teljesen csavarozza be a nívópalcát.

Elektromos motor

Ellenőrizze a motor forgásirányát. Ha a hasítókar nem a felső helyzetben van, akkor a visszafutó kengyellel vagy a kézikarokkal vigye a hasítókést a felső helyzetbe. Ha a hasítókar már a legfelső helyzetben van, akkor a két kar lefelé mozgatásával kapcsolja be a hasító mechanizmust. Ezzel a hasítókar lefelé kezd mozogni. Ha a hasítókés a kézikarok vagy a visszafutó kengyel működtetése ellenére sem mozdul meg, akkor azonnal kapcsolja ki a gépet. A motor forgásirányának módosításához forgassa el a pólusváltó egységet a dugóegységben (4. ábra).

Soha ne járassa a motort helytelen forgásirányban! Ez a szivattyúrendszer elkerülhetetlen károsodását okozza, és erre nem vállalunk garanciát.

Funkcionális teszt

Minden használat előtt egy funkcionális tesztet el kell végezni.

Lépés:	Eredmény:
Mindkét fogantyú lenyomása.	A hasítókés lefelé süllyed – kb. 20 cm-rel az asztal fölé.
Az egyik fogantyú elengedése.	A hasítókés megáll a kiválasztott helyzetben.
Kengyelt nyomja felfelé	A hasító kés lefelé mozog

Figyelem!

Üzembe helyezés előtt lazítsa meg a betöltőcsavart (15. ábra).

Soha ne felejtse el meglazítani a betöltőcsavart! Ellenkező esetben a rendszerben található levegő újra és újra összetömrődik, majd kieresztésre kerül, aminek következtében a hidraulikus kör tömitései károsodnak, és a hasítógép használhatatlanná válik. Ebben az esetben a viszonteladó és a gyártó minden garanciás szolgáltatást megtagad.

Be-/kikapcsolás (14)

Bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld gombot.

Kikapcsoláshoz nyomja meg a piros gombot.

Megjegyzés: Egyszeri be- és kikapcsolással minden egyes használat előtt ellenőrizze a be-/kikapcsoló egység működését.

Újraindulási biztosíték áramkimaradás esetén (nullfeszültség-kioldó)

Áramkimaradás, a csatlakozódugó akaratlan kihúzása vagy a biztosíték meghibásodása esetén automatikusan kikapcsol a készülék.

Visszakapcsoláshoz nyomja meg újra a kapcsolóegység zöld gombját.

A tartókárom használata (12. ábra)

A károm magasságát eltérő fokozatokban állíthatja be, a fa hosszától függően.

Hasítás (13. ábra)

- 5 °C alatt végzett munkálatok esetén járassa kb. 15 percig üresjáratban a gépet, hogy a hidraulikaolaj üzemi hőmérsékletre melegedhessen. A fa a hasítókés alatt van.

Figyelem: A hasítókés nagyon éles. Sérülésveszély!

- Nyomja bele a tartókármot (13) a hasítandó fába.
- Ha mindkét kezelőkart lefelé nyomja, akkor a hasítókés lefelé megy és felhasítja a fát.
- Csak egyenesen lefűrészelt fadarabokat hasítson.
- Függőlegesen hasítsa a fát.
- Soha ne végezze fekvő vagy merőleges helyzetben a fát.
- Viseljen megfelelő kesztyűt és munkavédelmi lábbelit a hasításához.
- Különösen enyves fa esetén a hasábot a széle felől hasítsa fel.

Figyelem: Bizonyos fatípusok hasítás során erős feszültség alá kerülnek és hirtelen szétrepedhetnek.

- **A beszorult fát a hasítás irányából ellentétben üsse vagy a hasítóék felfelé húzásával. Ebben az esetben csak a kézi karokat nyomja felfelé, ne használja a visszafutó kengyelt. Figyelem: Sérülésveszély**

A tönkemelő üzemelése (8)

Általános utasítások a tönkemelőhöz:

- A tönkemelő láncát biztonsági okokból csak az utolsó részen lehet a hasítókésen beakasztani.
- Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjanak személyek a tönkemelő munkaterületén

A tönkemelő üzemelése:

- A tönkemelő használatá elött kapcsolja ki az automatikus visszafutást.
- Lazítsa meg a tönkemelő visszatartó horgát, hogy az emelőcső szabadon fusson

- Addig eressze le a hasítókést, hogy a tönkemelő teljesen a padlón legyen.
- Ebben a helyzetben legörgetheti a hasítandó fatönköt az emelőcsőre **(a fatönk maradjon a két rögzítőhegy közötti területen)**
- A visszafutó kengyelt nyomja le vagy a kézi fogókat fel és hagyja, hogy a hasítókés felfelé menjen. **(Vigyázat! Ne tartózkodjon a tönkemelő munkaterületén! Sérülésveszély!)**
- Ezután távolítsa el a felhasított fát és ismét eressze le a hasítóéket, valamint a tönkemelőt.
- Ekkor új fatönköt görgethet a tönkemelőre.

A tönkemelő visszaállítás.

Ha nem használja a tönkemelőt ez második védőkarént használható. Ehhez a kart felállítja, amíg a beakad.

A tönkemelő szállítási helyzete:

A tönkemelőt addig nyomja fel kézzel, amíg bekattan.

Tartsa be ezeket a megjegyzéseket a gyors és biztonságos munkavégzés érdekében

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeknek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a készülék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
 - a) nem lépik túl a maximálisan megengedett „Z” ($Z_{\max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) hálózati impedanciát, vagy
 - b) a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.

- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Váltóáramú motor 230 V~ / 50 Hz

Hálózati feszültség 230 V~ / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték áramerőssége legyenek = P + N + SL. - (1/N/PE).

A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

A hálózati csatlakozás maximálisan 16 A-re van lebiztosítva.

Háromfázisú moto 400 V~ / 50 Hz

Hálózati feszültség 400 V~ / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték ötéresek legyenek = 5 fázis, N és védőföld (3/N/PE).

A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

A hálózati csatlakozás maximálisan 16 A-re van lebiztosítva.

A hálózatra csatlakoztatás vagy helyváltoztatás esetén ellenőrizze a forgásirányt. Szükség esetén cserélje fel a polaritást. Csavarja a készülék csatlakozódugójába a pólusváltó szerkezetet.

12. Tisztítás

Figyelem!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Időről időre törölje le a forgácsot és a port a ruháról.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit.

Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

13. Szállítás

Ezt megelőzően vigye a rönkhasítót szállítási helyzetbe. Lásd a 9.2 pontot, ebben az esetben az ott leírt lépéseket fordított sorrendben hajtsa végre.

A rönkhasító két szállító kerékkel és egy kiegészítő szállító kerékkel rendelkezik. A rönkhasító a szállítási fogantyúnál (5) fogva mozgatható.

14. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Takarja le az elektromos szerszámmal, ezzel védve portól és nedvességtől. A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

15. Karbantartás

Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ügyeljen arra, hogy a csuklós tengely ne legyen a meghajtó járműre csatlakoztatva.

Mikor kell elvégezni az olajcserét?

Az első olajcserét 50 üzemóra elteltével, majd utána 250 üzemóránként.

Olajcsere (14. ábra)

Helyezze a hasítót szállítási helyzetbe oly módon, hogy azt a szállító kerekre billenti.

Helyezzen egy megfelelő térfogatú (min. 6 liter) edényt a hasítóoszlophoz, az olajleeresztő csavar alá

Nyissa ki az olajleeresztő (d) csavart, és óvatosan hagyja az olajat az edénybe folyni.

Nyissa ki a betöltőcsavart (c) a hasítóoszlop felső részénél, hogy az olaj jobban folyjon.

A tömítéssel együtt helyezze vissza a leeresztő csavart, és szorosan húzza meg.

Olajcsere után többször egymás után működtesse a tűzfifa hasítót tényleges hasítás után. Töltsön be új hidraulikaolajat, (tartalom: lásd a Műszaki adatokat), és a nívópálcával ellenőrizze az olajszintet.

Figyelem! Az olajtartályba ne kerüljön szennyezett rész. Az így nyert elhasznált olajat szabályszerűen, a helyi elhasznált olaj gyűjtőhelyre távolítsa el. Tilos az elhasznált olajnak a talajba kerülni vagy azt a háztartási hulladék közé keverni.

HLP 32 sorozatú olaj használatát javasoljuk

Hidraulikaberendezés

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszelleppel rendelkező rendszer. A gyárban teljesen összeszerelt rendszert nem szabad módosítani vagy manipulálni.

Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet.

A túl alacsony olajszint az olajszivattyú sérülését okozza. Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és csavarkötések tömítettségét – adott esetben húzza után őket.

Az elektromos berendezések

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

Szerviz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: hasító ékvezetők, hidraulikaolaj, hasító ék

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

16. Megsemmisítés és újrahasznosítás



A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a hulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a közönségi közígazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással.

A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

17. Hibaelhárítás

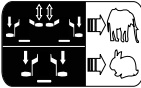
A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megoldás
Nem indul a hidraulikus szivattyú	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy van-e tápellátás a vezetékekben
	Kikapcsolt a motor termokapcsolója	A motor lehűlése után visszakapcsol a termokapcsoló. Újraindítható a motor
Az oszlop nem mozog lefelé	Alacsony olajszint	Ellenőrizze az olajszintet, és töltsen után az olajat
	Az egyik kar nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze a karok rögzítését
	Szennyeződés a sínekben	Tisztítsa meg az oszlopot
Elindul a motor, de az oszlop nem mozog lefelé	Váltakozó áram esetén helytelen a motor forgásiránya	Fázisváltó: Ellenőrizze és állítsa át a motor forgásirányát

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem przeczytać podręcznik
	Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami
	Używać rękawic roboczych
	Używać naszynek ochronnych i okularów ochronnych
	Używać kasku ochronnego
	Zakaz palenia w obszarze roboczym
	Nie dopuszczać do rozlania się oleju hydraulicznego na ziemi
	Utrzymywać porządek w obszarze roboczym! Nieporządek może być przyczyną wypadków!
	Poprawnie utylizować stary olej (oddawać do miejscowych punktów zbiórki starego oleju). Wylewanie starego oleju na ziemię lub mieszanie go z odpadami jest zabronione.
	Nie wyjmować zakleszczonych pni własnymi rękoma.
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z naprawą, konserwacją i czyszczeniem zatrzymać silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

	Niebezpieczeństwo przecięcia i zgniecenia; nigdy nie dotykać niebezpiecznych miejsc, gdy nóż łuparki jest w ruchu.
	Wysokie napięcie, zagrożenie życia!
	Maszynę musi obsługiwać tylko jedna osoba!
	Przed rozpoczęciem pracy odkręcić o około 2 obroty śrubę odpowietrzającą. Przed transportem ją dokręcić.
	Ostrożnie! Ruchome narzędzia!
	Nie przewozić urządzenia w pozycji leżącej!
	Nieupoważnionym wstęp wzbroniony
	Nie używać urządzenia w warunkach wysokiej wilgotności! Chronić przed wilgocią!
	Dwie prędkości pracy: 1. Niska prędkość i pełna siła rozdzielająca 2. Wysoka prędkość i zredukowana siła rozdzielająca
 Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	72
2.	Opis urządzenia.....	72
3.	Zakres dostawy	72
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	73
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	73
6.	Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	74
7.	Dane techniczne	75
8.	Rozpakowanie	75
9.	Montaż / Przed uruchomieniem	76
10.	Uruchomienie.....	76
11.	Przyłącze elektryczne	78
12.	Czyszczenie.....	79
13.	Transport.....	79
14.	Przechowywanie.....	79
15.	Konserwacja	79
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	80
17.	Pomoc dotycząca usterek	81

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Siłownik
2. Uchwyt do obsługi
3. Dźwignia powrotna
4. Ograniczenie skoku rozdzielania
5. Uchwyt transportowy
6. Łańcuch
7. Dodatkowe koło transportowe
8. Podnośnik pni
9. Silnik
10. Koła transportowe
11. Płyta podporowa
12. Uchwyt do obsługi z łapą mocującą
13. Klin rozdzielnik
14. Kombinacja przełączników / wtyczek
15. Ramię podtrzymujące

3. Zakres dostawy (rys. 2)

- A. Łuparka
- B. Ramię podtrzymujące
- C. Podnośnik pni
- D. hak podtrzymujący
- E. Koła transportowe
- F. Oś koła
- G. Dodatkowe koło transportowe
- H. Torebka (a1,b1,c1,d1)
- I. Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

- Hydrauliczna łuparka klinowa do drewna jest przeznaczona do pracy wyłącznie w pozycji pionowej i kawałki drewna mogą być rozłupywane tylko pionowo zgodnie z kierunkiem włókien. Wymiary łupanych kawałków drewna:
Długość drewna 1040 mm
Ø min. 100 mm, maks. 300 mm
- Nigdy nie łupać drewna w pozycji poziomej lub w poprzek kierunku włókien.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.

- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i oryginalnymi narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie obsługi oburęcznej.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Podczas pracy nosić rękawice robocze.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia rozdzielającego.
- Do rozdzielania ciężkich lub nieporęcznych części należy stosować odpowiednie środki pomocnicze do podpierania.

- Prace związane z przebrojeniem, nastawą i czyszczeniem, a także konserwacją i usuwaniem usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyjąć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik. **Wyjąć wtyczkę sieciową!**
- Nie wkładać rąk w obszar łupania.
- W obszarze pracy nie może przebywać żadna inna osoba
- Łuparki klinowej nie wolno używać w pozycji transportowej
- Blokowanie przełącznika obsługi oburęcznej i/lub obchodzenie elementów nastawczych obsługi oburęcznej jest niedopuszczalne, ponieważ może prowadzić do szczególnych obrażeń podczas obsługi maszyny.
- Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, dzieci, młodzież oraz osoby pozostające pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru

6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Łuparkę do drewna musi obsługiwać tylko jedna osoba.
- Należy stosować środki ochrony indywidualnej (okulary ochronne/osłona oczu, rękawice ochronne, obuwie ochronne), aby chronić się przed możliwymi obrażeniami ciała.
- Nigdy nie rozłupywać pni, które zawierają gwoździe, drut lub inne przedmioty.
- Rozłupane drewno i wióry drewniane stwarzają zagrożenie w obszarze roboczym. Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia się, poślizgnięcia się lub upadku. Utrzymywać zawsze porządek w obszarze roboczym.
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona.

- Rozłupywać tylko kawałki drewna o długości wynoszącej maksymalnie 1040 mm.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony narzędzia rozłupującego w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Obrażenia w wyniku wyrzuczonego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Unikać przypadkowego uruchamiania urządzenia: podczas wkładania wtyczki do gniazdka przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność urządzenia.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy urządzenie jest uruchomione.

7. Dane techniczne

Silnik	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Moc pobierana P1	3000 W	2100 W
Moc oddawana P2	2200 W	1500 W
Tryb pracy	S6 40%	S6 40%
Prędkość obrotowa silnika	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Odwracacz fazy	nie	tak
Wymiary dł. x szer. X wys.	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Długość kawałka drewna min. – maks.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Długość drewna min. – maks.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Moc maks.	10 t	10 t
Skok siłownika	850 mm	850 mm
Prędkość do przodu (szybko)	140 mm/s	140 mm/s
Prędkość do przodu (wolno)	34 mm/s	34 mm/s
Prędkość na wylocie	44 mm/s	44 mm/s
olej hydrauliczny	HLP32	HLP32
Ilość oleju	6 l	6 l
Waga	156 kg	152,4 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), należy nosić odpowiednie urządzenia ochronne.

Parametry hałasu (230 V~)

Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 92,79 dB (A)
 Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 73,8 dB (A)
 Niepewność $K_{WA/pA}$ 3 dB

Parametry hałasu (400 V~)

Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 90,6 dB (A)
 Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 75,2 dB (A)
 Niepewność $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Tryb pracy S6 40%, praca okresowa długotrwała. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego.

Czas pracy wynosi 10 min, względny czas włączenia wynosi 40% czasu pracy.

Siła nacisku:

Poziom mocy wbudowanej pompy hydraulicznej może osiągnąć krótkoterminowy poziom ciśnienia dla siły rozdzielającej do 10 ton. W ustawieniu podstawowym rozłupywarki hydrauliczne są fabrycznie ustawione na poziom mocy niższy o ok. 10%. Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem, ustawienia podstawowe nie mogą być zmieniane przez użytkownika. Należy pamiętać, że na lepkość oleju hydraulicznego mają wpływ warunki zewnętrzne, takie jak temperatura pracy i otoczenia, ciśnienie i wilgotność powietrza. Ponadto, tolerancje produkcyjne i błędy konserwacyjne mogą wpływać na osiągalny poziom ciśnienia.

8. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.

Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).

Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny. Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.

Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

9.1 Montaż osi koła i kół (torebka a1) (rys. 3)

Wsunąć oś koła (F) do otworu znajdującego się w tylnej, dolnej części rozdzielacza.

Włożyć koła (10) na oś koła i przymocować je każdorazowo jedną zawleczką.

Następnie zamocować kołpaki koła.

9.2 Ustawienie łuparki w pozycji roboczej

(rys. 4, 5 + 6)

Podłączyć łuparkę do sieci prądowej. Zwrócić przy tym uwagę na kierunek obrotów silnika. Zdjąć wstępnie zamontowane sworznie z prowadnicy siłownika. Opuścić oba uchwyty sterujące, aż siłownik zatrzaśnie się w prowadnicy. Teraz ponownie włożyć uprzednio wyjęte sworznie, aby zabezpieczyć siłownik na łuparce klinowej do drewna opałowego. Zabezpieczyć sworznie każdorazowo jedną zawleczką elastyczną. Następnie ustawić nóż łuparki w najwyższym położeniu i usunąć podporę.

Należy zachować podporę, ponieważ jest ona wymagana podczas każdego transportu łuparki.

9.3 Montaż ramienia podtrzymującego (15)

(rys. 7)

Zabezpieczyć ramię podtrzymujące (15) śrubą (b1)

9.4 Montaż haka podtrzymującego (D) (rys. 8)

Zamocować hak podtrzymujący (D) do ramy za pomocą dwóch śrub (c1).

9.5 Montaż podnośnika pni (rys. 9)

Zamocować podnośnik pni (8) do łącznika mocującego za pomocą śruby (d1). Zaczepić łańcuch (6) na nożu łuparki.

9.6 Montaż dodatkowego koła transportowego

(rys. 10)

Zamocować koło transportowe (7) zgodnie z rys. 10. Zamocować koło w górnym otworze (a) lub w dolnym otworze (b) za pomocą kołka blokującego.

9.7 Ustawianie uchwyty transportowego (5) w pozycji transportowej (rys. 11)

Uchwyt transportowy jest już wstępnie zamontowany na rozdzielaczu i ustawiony w pozycji roboczej. Poluzować sworzeń i przesunąć uchwyt transportowy (5) tak daleko na dół, aby można było umieścić sworzeń w kolejnym otworze i zamocować uchwyt transportowy w odpowiedniej pozycji. Patrz czynności 1–3.

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!

10. Uruchomienie

Upewnić się, że maszyna jest całkowicie i przepisowo zmontowana. Przed każdym użyciem sprawdzić:

- przewody są w poprawnym stanie (zwracać uwagę na pęknięcia, nacięcia itp.),
- maszyna nie jest uszkodzona,
- wszystkie śruby są poprawnie dokręcone,
- nie ma wycieków z instalacji hydraulicznej i
- poziom oleju
- Kontrola działania

Kontrola poziomu oleju (rys. 15)

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący. Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju. Kolumna łuparki musi zostać przed kontrolą wsunięta, a maszyna musi stać prosto. Wkręcić całkowicie prętowy wskaźnik poziomu oleju, aby dokonać pomiaru poziomu oleju.

Silnik elektryczny

Sprawdzić kierunek pracy silnika. Jeśli ramię łuparki nie znajduje się w górnym położeniu, należy przesunąć nóż łuparki w górne położenie używając pałaka powrotnego lub uchwytów. Jeśli ramię łuparki znajduje się już w najwyższym położeniu, należy uruchomić mechanizm rozdzielania poprzez ruch obu dźwigni w dół. Spowoduje to ruch ramienia łuparki w dół. Jeśli nóż łuparki nie porusza się mimo uruchomienia uchwytów lub pałaka powrotnego, należy natychmiast wyłączyć maszynę. Obrócić układ odwracania biegunów w module wtykowym (rys. 4), aby zmienić kierunek obrotów silnika.

Nigdy nie uruchamiać silnika z nieprawidłowym kierunkiem obrotów! Prowadzi to nieuchronnie do zniszczenia systemu pompy i w takim przypadku nie są uznawane żadne roszczenia gwarancyjne.

Kontrola działania

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania.

Działanie:	Rezultat:
Nacisnąć oba uchwyty w dół.	Nóż łuparki schodzi w dół – do wysokości około 20 cm nad stołem.
Puścić jedną z rękojeści.	Nóż łuparki pozostaje w wybranej pozycji.
Docisnąć pałąk powrotny do góry	Przesunąć nóż łuparki do góry.

Uwaga!

Przed uruchomieniem poluzować śrubę wlewową (rys. 15). W żadnym wypadku nie wolno zapomnieć o poluzowaniu śruby wlewowej! W przeciwnym razie powietrze znajdujące się w układzie ulega ciągłemu sprężaniu i rozprężaniu, co skutkuje zniszczeniem uszczelki w obwodzie hydraulicznym i powoduje, że łuparka klinowa nie nadaje się już do użytku. W tym wypadku sprzedawca oraz producent nie uznaje żadnych roszczeń z tytułu gwarancji.

Włączanie/wyłączanie (14)

Zielony przycisk służy do włączania.

Czerwony przycisk służy do wyłączania.

Wskazówka: Przed każdym użyciem skontrolować działanie modułu włączania i wyłączania przez jednokrotne włączenie i wyłączenie.

Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem w przypadku przerwy w dostawie prądu (odcinacz wyzwalany brakiem napięcia)

W przypadku awarii zasilania, nieumyślnego wyciągnięcia wtyczki lub niesprawnego bezpiecznika urządzenia wyłącza się automatycznie. W celu włączenia należy ponownie nacisnąć zielony przycisk na module sterowniczym.

Używanie łapy mocującej (rys. 12)

Wysokość łapy można regulować na różnych poziomach, w zależności od długości drewna.

Rozdzielanie (rys. 13)

- W przypadku temperatury zewnętrznej poniżej 5°C pozostawić maszynę włączoną na biegu jałowym przez ok. pięć minut, aby układ hydrauliczny osiągnął temperaturę roboczą. Ustawić drewno pionowo pod nożem łuparki.

Uwaga: Nóż łuparki jest bardzo ostry. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Wcisnąć łapę mocującą do rozłupywanego drewna.

- Naciśnięcie obu dźwigni obsługowych (2 + 12) w dół powoduje przesunięcie noża łuparki w dół i rozłupanie drewna.
- Rozłupywać tylko prosto przepiłowane drewno.
- Rozłupywać drewno zawsze pionowo.
- Nigdy nie rozłupywać drewna poziomo ani na ukos w kierunku włókien!
- Podczas rozłupywania drewna należy nosić odpowiednie rękawice i obuwie ochronne.
- W przypadku drewna posiadającego wyjątkowo dużo zrostów należy odłupać kłody z brzegu.

Uwaga: Pewne rodzaje drewna mogą ulec silnemu naprężeniu i nagłemu pęknięciu podczas rozłupywania.

- Zakleszczone drewno należy wybić uderzając je przeciwnie do kierunku rozdzielania lub przesuwając klin rozdzielnik w górę. W tym wypadku należy jedynie nacisnąć uchwyty w górę, nie używać pałąka powrotnego. **Uwaga: niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**

Użytkowanie podnośnika pni (8)

Ogólne wskazówki dotyczące podnośnika pni:

- Ze względów bezpieczeństwa łańcuch podnośnika pni może być zaczepiony wyłącznie ostatnim ogniwem na nożu łuparki.
- Należy zwrócić uwagę na to, by w obszarze roboczym podnośnika pni nie przebywały żadne osoby

Użytkowanie podnośnika pni:

- Poluzować hak podtrzymujący podnośnika pni, tak aby rura unosząca mogła się swobodnie poruszać
- Przesunąć nóż łuparki na dół na tyle, by rura unosząca podnośnika pni spoczywała całkowicie na podłożu.
- W tym położeniu można wtoczyć pień przeznaczony do rozdzielania na rurę unoszącą
(Pień należy umieścić w obszarze pomiędzy dwoma kołcami mocującymi)
- Wcisnąć pałąk powrotny na dół lub nacisnąć uchwyty w górę i przesunąć nóż łuparki do góry.
(Ostrożnie! Nie stawać w obszarze roboczym podnośnika pni! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!)
- Następnie usunąć rozłupane drewno i przesunąć klin rozdzielnik, a tym samym podnośnik pni ponownie na dół.
- Teraz można wtoczyć nowy pień na podnośnik pni.

Odchylenie podnośnika pni.

Jeśli podnośnik pni nie jest używany lub jest aktywny automatyczny ruch powrotny, pełni on funkcję drugiego ramienia ochronnego. W tym celu należy przestawić ramię w górę, aż do zablokowania haka podtrzymującego.

Pozycja transportowa podnośnika pni:

Przesunąć podnośnik pni ręcznie w górę, aż nastąpi jego zablokowanie.

Należy przestrzegać wskazówek, aby zapewnić sprawną i bezpieczną pracę

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zastosowanie w dowolnych, dowolnie wybieranych punktach przyłączeniowych nie jest możliwe.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych urządzenie może powodować przejściowe wahanía napięcia.
- Produkt jest przeznaczony do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
 - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci "Z" ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) lub których
 - b) obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.

- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka ściennego.

Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Silnik prądu zmiennego 230 V~ / 50 Hz

Napięcie znamionowe musi wynosić 230 V~ / 50 Hz.

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).

Przewody przedłużacza o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².

Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A

Silnik indukcyjny trójfazowy 400 V~ / 50 Hz

Napięcie sieciowe 400 V~ / 50 Hz.

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Przewody przedłużacza o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².

Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A

Podczas przyłączania do sieci lub zmiany lokalizacji należy zweryfikować kierunek obrotów. W razie potrzeby należy zamienić polaryzację.

Obrócić urządzenie do odwracania biegunów we wtórcze urządzenia.

12. Czyszczenie

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

13. Transport

Wcześniej umieścić rozdzielacz w pozycji transportowej. Patrz punkt 9.2, w tym przypadku należy postępować odwrotnie.

Łuparka klinowa jest wyposażona w dwa koła transportowe oraz dodatkowe koło transportowe. Za pomocą uchwytu transportowego (5) można transportować rozdzielacz.

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

15. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową. Należy zwrócić uwagę, by wał przegubowy nie był podłączony do pojazdu napędowego.

Kiedy wymieniać olej?

Pierwsza wymiana oleju po 50 roboczogodzinach, potem co 250 roboczogodzin.

Wymiana oleju (rys. 14)

Ustawić rozdzielacz w pozycji transportowej, przechylając go na koła transportowe. Podstawić odpowiednie naczynie (o pojemności min. 6 litrów) pod korkiem spustowym znajdującym się na kolumnie łuparki.

Otworzyć korek spustowy (d) i ostrożnie zlać olej do naczynia.

Odkręcić śrubę wlewową (c) znajdującą się na górze kolumny łuparki, aby olej lepiej spływał.

Ponownie założyć korek spustowy z uszczelnieniem i dobrze go dokręcić.

Wlać nowy olej hydrauliczny. (ilość: patrz dane techniczne) i sprawdzić poziom oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju.

Po przeprowadzeniu wymiany oleju należy kilka razy uruchomić łuparkę klinową bez rozłupywania materiału.

Uwaga! Nie wolno dopuścić do przedostania się zanieczyszczeń do zbiornika oleju.

Poprawnie zutilizować wylany stary olej w miejscowym punkcie zbiórki starego oleju. Wylewanie starych olejów na ziemię lub mieszanie ich z odpadami jest zabronione.

Zalecamy oleje serii HLP 32.

Instalacja hydrauliczna

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący.

Fabrycznie zmontowany system nie może być modyfikowany ani zmieniany.

Regularnie kontrolować poziom oleju.

Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy.

Regularnie kontrolować szczelność przyłączy hydraulicznych i połączeń śrubowych — w razie potrzeby dokręcić.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Prowadnice klina rozdzielnika / podłużnicy łuparki, olej hydrauliczny

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować

kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można



użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów

materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować

wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.

Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa hydrauliczna nie uruchamia się	Brakuje napięcia	Sprawdzić, czy przewody są podłączone do sieci elektrycznej
	Zadziałał wyłącznik termiczny silnika	Włączyć z powrotem wyłącznik termiczny znajdujący się we wnętrzu obudowy silnika
Kolumna nie porusza się w górę	Niski poziom oleju	Skontrolować poziom oleju i dolać go
	Jedna z dźwigni nie jest podłączona	Skontrolować mocowanie dźwigni
	Brud na szynach	Oczyszczyć kolumnę
Silnik pracuje, ale kolumna nie porusza się w górę	Błędny kierunek obrotów silnika w przypadku prądu zmiennego	Skontrolować kierunek obrotów silnika i go przestawić

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik
	Rabite sigurne cipele
	Rabite radne rukavice
	Rabite štitnike sluha i zaštitne naočale
	Rabite zaštitnu kacigu
	Zabranjeno je pušenje u radnom prostoru
	Ne dopustite da hidraulično ulje dospije u tlo
	Održavajte red u radnom prostoru! Nered može uzrokovati nezgode!
	Propisno odložite staro ulje (na lokalno sabiralište za staro ulje). Otpadno ulje zabranjeno je ispuštati u tlo ili miješati s otpadom.
	Zaglavljene trupce ne vadite rukama.
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Pozor! Prije popravka, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač.

	Opasnost od posjekotina i prignječenja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se nož za cijepanje kreće.
	Visoki napon, životna opasnost!
	Strojem smije rukovati samo jedna osoba!
	Prije početka rada otpustite odzračni vijak za oko 2 okretaja. Zatvorite ga prije transporta.
	Oprez! Pokretni alati!
	Uređaj ne transportirajte u položenom položaju!
	Zabranjen pristup neovlaštenim osobama
	Ne rabite stroj na vlazi! Zaštitite od vlage!
	Dvije radne brzine: 1. Mala brzina i puna sila cijepanja 2. Velika brzina i smanjena sila cijepanja
 Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod	85
2.	Opis uređaja	85
3.	Opseg isporuke.....	85
4.	Namjenska uporaba.....	85
5.	Opće sigurnosne napomene	86
6.	Dodatne sigurnosne napomene	86
7.	Tehnički podatci	87
8.	Raspakiravanje	88
9.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	88
10.	Stavljanje u pogon	88
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	90
12.	Čišćenje	91
13.	Transport.....	91
14.	Skladištenje	91
15.	Održavanje	91
16.	Zbrinjavanje i recikliranje	92
17.	Otklanjanje neispravnosti	92

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Cilindar
2. Upravljačka ručica
3. Poluga povratnog hoda
4. Ograničenje hoda cijepanja
5. Transportna ručka
6. Lanac
7. Dodatan transportni kotač
8. Podizač trupaca
9. Motor
10. Transportni kotači
11. Podložna ploča
12. Upravljačka ručica s pridržnom kandžom
13. rastavni klin
14. Kombinacija sklopaka/utikača
15. Pridržni krak

3. Opseg isporuke (sl. 2)

- A. Cjepač
- B. Pridržni krak
- C. Podizač trupaca
- D. Pridržna kuka
- E. Transportni kotači
- F. Osovina kotača
- G. Dodatan transportni kotač
- H. Vrećica s priborom (a1, b1, c1, d1)
- I. Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

- Hidraulični cjepač drva moguće je rabiti samo u uspravnom položaju, a drva je dopušteno cijepati samo uspravno u smjeru vlakana. Dimenzije drva koje valja cijepati:
Duljina drva 1040 mm
Ø min. 100 mm, maks. 300 mm
- Drvo nikada ne cijepajte uzdužno ili suprotno od smjera vlakana.
- Potrebno je pridržavati se proizvođačkih propisa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj se smije upotrebljavati samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda. Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnosti na stroju moraju biti potpune i čitljive.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne upotrebljavajte neispravne električne kabele.

- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje rukovanja s pomoću dvije ručke.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Prilikom rada nosite radne rukavice.
- Oprez prilikom rada: Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje.
- Za cijepanje teških ili kabastih dijelova rabite prikladna pomagala za podupiranje.
- Preuređivanje, namještanje i čišćenje te održavanje i otklanjanje neispravnosti obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih postupaka popravka i održavanja valja odmah montirati natrag sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor. **Izvucite mrežni utikač!**
- Ne posežite u područje cijepanja.
- U opasnom području ne smije biti drugih osoba
- Cjepač drva nije dopušteno rabiti u transportnom položaju
- Nije dopušteno blokiranje dvoručnog uključivanja i/ili zaobilazanje izvršnih elemenata dvoručnog uključivanja jer time mogu nastati teške ozljede prilikom rukovanja strojem.
- Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Uređajem ne smiju rukovati osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu, djeca, mladi te osobe pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova.
- Ne dopustite da stroj radi bez nadzora

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Cjepačem drva smije rukovati samo jedna osoba.
- Nosite zaštitnu opremu (zaštite naočale/vizir, rukavice, zaštitne cipele) kako biste se zaštitili od mogućih ozljeda.
- Nikada ne cijepajte trupce koji sadrže igle, žicu ili druge predmete.
- Već iscijepano drvo i strugotine stvaraju opasno radno područje. Postoji opasnost od spoticanja, po kliznuća ili pada. Radno područje uvijek održavajte urednim.
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.
- Cijepajte samo drvo maksimalne duljine od 1040 mm.

⚠ Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje u slučaju neispravnog vođenja ili polaganja drva.
- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od električne energije u slučaju upotrebe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Preostali rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem Sigurnosnih napomena i Namjenske upotrebe te cijelog priručnika za rukovanje.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja uređaja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke uređaja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada uređaj radi.

7. Tehnički podatci

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Ulazna snaga P ₁	3000 W	2100 W
Izlazna snaga P ₂	2200 W	1500 W
Način rada	S6 40%	S6 40%
Brzina vrtnje motora	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fazna preklopka	ne	da
Dimenzije d × š × v	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm

Duljina drva min. - maks.	560 – 1040 mm	560 – 1040 mm
Promjer drva min. - maks.	100 – 300 mm	100 – 300 mm
Snaga maks.	10 t	10 t
Hod cilindra	850 mm	850 mm
Brzina hoda naprijed (brzo)	140 mm/s	140 mm/s
Brzina hoda naprijed (sporo)	34 mm/s	34 mm/s
Brzina hoda natrag	44 mm/s	44 mm/s
Hidraulično ulje	HLP32	HLP32
Količina ulja	6 l	6 l
Masa	156 kg	152,4 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka

⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Pri buci stroja iznad 85 dB (A) nosite prikladan štitić sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka (230V~)

Razina zvučne snage L _{WA}	92,7 dB (A)
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	73,8 dB (A)
Nesigurnost K _{WA/pA}	3 dB

Karakteristične vrijednosti zvuka (400V~)

Razina zvučne snage L _{WA}	90,6 dB (A)
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	75,2 dB (A)
Nesigurnost K _{WA/pA}	3 dB

*Način rada S6 40 %, neprekinuti povremeni rad. Rad se sastoji od vremena pokretanja, vremena s konstantnim opterećenjem i vremena praznog hoda. Vrijeme rada je 10 minuta, dok je relativno trajanje aktivnosti 40% vremena rada.

Sila pritiskanja:

Razina učinka montirane hidraulične pumpe može na kratko dosegnuti razinu pritiska za silu cijepanja od do 10 tona. U osnovnom položaju hidraulični cjepači tvornički se namještaju na cca 10 % nižu razinu učinka. Zbog sigurnosnih razloga korisnik ne smije mijenjati osnovna namještanja.

Molimo imajte na umu da vanjske okolnosti, kao što su radna i okolna temperatura, tlak zraka i vlažnost, utječu na viskoznost hidrauličnog ulja. Osim toga, proizvodne tolerancije i pogreške kod održavanja mogu utjecati na ostvarivu razinu pritiska.

8. Raspakiravanje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje). Provjerite je li isporučena oprema kompletna. Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti. Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja. Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu. Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera. Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

9. Montaža / prije stavljanja u pogon

9.1 Montiranje osovine kotača i kotača (vrećica s priborom a1) (sl. 3)

Utaknite osovinu kotača (F) kroz provrte na stražnjem donjem kraju cjepača. Natakните kotače (10) na osovinu kotača i fiksirajte ih s pomoću jedne rascjepke. Zatim montirajte naplatke.

9.2 Postavljanje cjepača u radni položaj (sl. 4, 5 + 6)

Priklijučite cjepač na električnu mrežu. Vodite računa o smjeru vrtnje motora. Izvadite predmontirane svornjake iz vodilice cilindra. Spuštajte obje upravljačke ručice dok se cilindar ne uglati u vodilicu. Sada ponovno utaknite prethodno izvađene svornjake kako biste osigurali cilindar na cjepač ogrjevnog drva. Osigurajte svornjake s po jednom opružnom rascjepkom. Zatim pomakните nož za cijepanje u najviši položaj: i uklonite potporanj.

Spremite potporanj na sigurno mjesto jer je on potreban prilikom svakog transporta cjepača.

9.3 Montiranje pridržnog kraka (15) (sl. 7)

Osigurajte pridržni krak (15) s pomoću vijka (b1)

9.4 Montiranje pridržne kuke (D) (sl. 8)

Učvrstite pridržne kuke (D) s pomoću dvaju vijaka (c1) na okvir.

9.5 Montiranje podizača trupaca (sl. 9)

Učvrstite podizač trupaca (8) s pomoću vijka (d1) na pridržnu spojnicu. Zakvačite lanac (6) na nož za cijepanje.

9.6 Montiranje dodatnog transportnog kotača (sl. 10)

Postavite transportni kotač (7) kao što je prikazano na sl. 10. Fiksirajte kotač u gornjem provrtu (a) ili u najnižem provrtu (b) s pomoću zatika za blokiranje.

9.7 Postavljanje transportne ručke (5) u transportni položaj (sl. 11)

Transportna ručka unaprijed je montirana na cjepač i fiksirana u radnom položaju. Otpustite svornjake i pomakните transportnu ručku (5) prema dolje tako da je svornjak moguće utaknuti u sljedeći provrt, a zatim fiksirajte transportnu ručku na toj poziciji. Vidi korake 1 - 3.

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

10. Stavljanje u pogon

Uvjerite se u to da je stroj potpuno i propisno montiran. Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- Postoje li neispravna mjesta na priključnim vodovima (pukotine, rezovi i slično),
- Postoje li eventualna oštećenja na stroju,
- Jesu li svi vijci pritegnuti,
- Postoje li mjesta propuštanja u hidrauličnom sustavu i
- Razinu ulja
- Provjera funkcioniranja

Provjeravanje razine ulja (sl. 15)

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti uljnu pumpu. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje. Stup za cijepanje mora prije provjere biti uvučen, a stroj mora stajati ravno. Potpuno uvrnite mjernu šipku za ulje kako biste izmjerili razinu ulja.

Elektromotor

Provjerite smjer kretanja motora. Ako krak cjepača nije u gornjem položaju, postavite nož za cijepanje u gornji položaj stremenom povratnog hoda ili ručkama.

Ako je krak za cijepanje već u najvišem položaju, pokretom dviju poluga prema dolje aktivirajte mehanizam za cijepanje. Time se krak za cijepanje pomiče prema dolje.

U slučaju da se nož za cijepanje ne pomakne iako su ručke ili stremen povratnog hoda aktivirani, odmah isključite stroj. Okrenite obrtač polova u utičnom sklopu (sl. 4) kako biste promijenili smjer vrtnje motora.

Nikada ne dopustite da se motor kreće u pogrešnom smjeru vrtnje! To neizbježno uzrokuje uništenje pumpnog sustava i za to ne preuzimamo odgovornost.

Provjera funkcioniranja

Prije svake uporabe treba obaviti provjeru funkcioniranja.

Postupak:	Rezultat:
Pritisnite obje ručke prema dolje.	Nož za cijepanje se spušta do oko 20 cm iznad stola.
Otpustite jednu ručku.	Nož za cijepanje ostaje u odabranom položaju.
Pritisnite stremen povratnog hoda prema gore	Nož za cijepanje se kreće prema gore.

Pozor!

Prije stavljanja u pogon olabavite vijak za ulijevanje (sl. 15). Nikada ne zaboravite olabaviti vijak za punjenje! Inače će se zrak koji se nalazi u sustavu neprekidno stlačivati i otpuštati, zbog čega će se uništiti brtve hidrauličnog kružnog toka i onemogućiti uporaba cjepača drva. U tom slučaju distributer i proizvođač odbijaju pravo na usluge koje proizlaze iz jamstva.

Uključivanje/isključivanje (14)

Za uključivanje pritisnite zeleni gumb.

Za isključivanje pritisnite crveni gumb.

Napomena: Prije svake uporabe uključivanjem i isključivanjem provjerite funkcioniranje sklopa za uključivanje/isključivanje.

Zaštita od ponovnog pokretanja u slučaju prekida opskrbe elektroenergijom (nulnaponski okidač)

U slučaju prekida opskrbe elektroenergijom, nenamjernog izvlačenja utikača ili neispravnog osigurača uređaj se automatski isključuje. Kako biste ga ponovno uključili, ponovno pritisnite zeleni gumb na sklopnoj jedinici.

Uporaba pridržne kandže (sl. 12)

Kandžu je moguće namjestiti u raznim stupnjevima, ovisno o duljini drva po visini.

Cijepanje (sl. 13)

- Pri vanjskim temperaturama ispod 5 °C pustite stroj da cca pet minuta radi u praznom hodu kako bi hidraulični sustav postigao radnu temperaturu. Postavite drvo uspravno ispod noža za cijepanje.

Pozor: Nož za cijepanje je vrlo oštar. Opasnost od ozljeda!

- Pritisnite pridržnu kandžu na drvo koje valja iscijepati.
- Kada obje upravljačke ručice (2 + 12) pritisnete prema dolje, nož za cijepanje se spušta i cijepa drvo.
- Cijepajte samo ravno odrezana drva.
- Drvo cijepajte okomito.
- Nikada ne cijepajte uzdužno ili poprečno na smjer vlakana!
- Prilikom cijepanja drva nosite prikladne rukavice i zaštitne cipele.
- Ako je drvo jako sraslo, odcijepite koru s cjepanica.
- Pozor: Neka drva mogu se prilikom cijepanja jako napregnuti i naglo puknuti.**
- Izbijte uglavljeno drvo suprotno smjeru cijepanja ili podizanjem klina za cijepanje. U tom slučaju u tu svrhu samo pritisnite ručke prema gore, ne rabite stremen povratnog hoda. **Pozor: Opasnost od ozljeda**

Rad podizača trupaca (8)

Opće napomene o podizaču trupaca:

- Lanac podizača trupaca zbog sigurnosnih razloga dopušteno je kvačiti za nož za cijepanje samo na posljednjoj karici.
- Pobrinite se za to da u radnom području podizača trupaca nema nikoga.

Rad podizača trupaca:

- Otpustite kuke za pridržavanje podizača trupaca kako bi se podizna cijev mogla slobodno kretati
- Spustite nož za cijepanje toliko da podizna cijev podizača trupaca potpuno naliježe na tlu.
- U tom položaju trupac koji valja rascijepati možete otkotrljati na cijev podizača.

(Trupac mora biti na području između dvaju vrhova za fiksiranje)

- Pritisnite stremen povratnog hoda prema dolje ili prema gore i pustite nož za cijepanje da se pomakne prema gore.

(Oprez! Ne stojte u radnom području podizača trupaca! Opasnost od ozljeda!)

- Zatim uklonite odcijepljeno drvo i pomaknite rastavni klin, a tim i podizač trupaca ponovno prema dolje.
- Sada je moguće otkotrljati novi trupac na podizač trupaca.

Poništavanje podizača trupaca.

Kada se podizač trupaca ne rabi ili je aktiviran automatski povratni hod, on će se rabiti kao drugi zaštitni krak. U tu se svrhu krak podigne dok se ne uglati u pridržnoj kuki.

Transportni položaj podizača trupaca:

Pomaknite podizač trupaca rukom prema gore dok se ne uglati.

Pridržavajte se ovih napomena kako bi se zajamčio brz i siguran rad.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju "Z"
 ($Z_{\max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) ili

b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.

- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektro distribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN.

Na električnom kabelu mora obavezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Izmjenični motor 230 V~ / 50 Hz

Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti trožilni = $P + N + SL. - (1/N/PE)$.

Produžni kabeli do 25 m moraju imati minimalan poprečni presjek od 1,5 mm².

Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

Trofazni motor 400 V~ / 50 Hz

Mrežni napon 400 V~ / 50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = $3 P + N + SL. - (3/N/PE)$.

Produžni kabeli do 25 m moraju imati minimalan poprečni presjek od 1,5 mm².

Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A

Prilikom priključivanja na električnu mrežu ili premještanja potrebno je provjeriti smjer vrtnje. Po potrebi potrebno je promijeniti polaritet.
Okrenite obrtač polova u utikaču uređaja.

12. Čišćenje

Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja.

Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

13. Transport

Prethodno postavite cjepač u transportni položaj. Vidi točku 9.2, postupite obrnutim redoslijedom.

Cjepač drva opremljen je dvama transportnim kotačima i jednim dodatnim transportnim kotačem. Transportnom ručkom (5) možete pomicati cjepač.

14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

15. Održavanje

Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač. Pobrinite se za to da zglobno vratilo nije priključeno na pogonskom vozilu.

Kada mijenjati ulje?

Prvu zamjenu ulja obavite nakon 50 radnih sati, a zatim svakih 250 radnih sati.

Zamjena ulja (sl. 14)

Postavite cjepač u transportni položaj tako da ga nagnete na transportnim kotačima. Postavite dovoljno veliku posudu (min. 6 litara) ispod ispusnog vijka na stupu za cijepanje.

Otvorite ispusni vijak (d) i oprezno pustite ulje da isteče u tu posudu.

Otvorite vijak za ulijevanje (c) na gornjoj strani stupa za cijepanje kako bi ulje moglo bolje otjecati.

Ponovno umetnite ispusni vijak s brtvom i čvrsto ga pritegnite.

Ulijte novo hidraulično ulje. (Količina: vidi tehničke podatke) i provjerite razinu ulja mjernom šipkom za ulje. Nakon zamjene ulja više puta pokrenite cjepač cjepanica, ali bez cijepanja.

Pozor! U spremnik za ulje ne smiju dospjeti nečistoće.

Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Otpadna ulja zabranjeno je izljevati u tlo ili miješati s otpadom.

Preporučujemo ulja serije HLP 32.

Hidraulični sustav

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom.

Tvornički upotpunjen sustav nije dopušteno mijenjati ili njime manipulirati.

Redovito provjeravajte razinu ulja.

Preniska razina ulja oštetit će uljnu pumpu.

Redovito provjeravajte nepropusnost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva te ih po potrebi pritegnite.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: vodilice rastavnog klina / stupca cjepača, hidraulično ulje

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

16. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Onesite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Nepropisno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

17. Otklanjanje neispravnosti

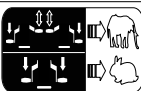
Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Hidraulična pumpa se ne pokreće	Nema napona	Provjerite ima li opskrba elektroenergijom u vodovima
	Termosklopka motora se isključila	Ponovno uključite termosklopku u unutrašnjosti kućišta motora
Stup se ne pomiče prema dolje	Niska razina ulja	Provjerite i dopunite razinu ulja
	Jedna od poluga nije priključena	Provjerite učvršćenost poluga
	Nečistoća u tračnicama	Očistite stup
Motor se pokreće, ali se stup ne pomiče prema dolje	Pogrešan smjer vrtnje motora kod trofazne struje	Provjerite i promijenite smjer vrtnje motora

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite priročnik
	Uporabljajte zaščitne čevlje
	Uporabljajte delovne rokavice
	Uporabljajte zaščito sluha in zaščitna očala
	Uporabljajte zaščitno čelado
	Prepoved kajenja v delovnem območju
	Prepovedano iztekanje hidravličnega olja na tla
	Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju! Nered lahko povzroči nezgode!
	Staro olje zavržite v skladu s predpisi (zbirno mesto za staro olje na licu mesta). Prepovedano je izpuščanje starega olja v tla ali ga pomešati z odpadki.
	Zataknenih debel ne odstranjujte z rokami.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Pozor! Pred popravili, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.

	Nevarnost vrezov in stiskov, nikoli se ne dotikajte nevarnih območij, ko se cepilno rezilo premika.
	Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Napravo lahko upravlja samo ena oseba!
	Pred začetkom dela odvijte odzračevalni vijak za pribl. 2 vrtljaja. Pred transportom ga zaprite.
	Previdno! Premikajoča se orodja!
	Naprave ne transportirajte v ležečem stanju!
	Nepooblaščenim dostop prepovedan
	Naprave ne uporabljajte na mokrem! Napravo zaščitite pred vlago!
	Dve delovni hitrosti: 1. Nizka hitrost in polna sila cepljenja 2. Visoka hitrost in zmanjšana sila cepljenja
 Pozor!	V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod	96
2.	Opis naprave	96
3.	Obseg dostave	96
4.	Namenska uporaba	96
5.	Splošni varnostni napotki	97
6.	Dodatni varnostni napotki	98
7.	Tehnični podatki	98
8.	Razpakiranje	99
9.	Postavitev / Pred zagonom	99
10.	Zagon naprave	100
11.	Električni priključek	101
12.	Čiščenje	102
13.	Prevoz	102
14.	Skladiščenje	102
15.	Vzdrževanje	102
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	103
17.	Pomoč pri motnjah	104

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Valj
2. Krmilna ročica
3. Ročica za povratni tek
4. Omejevalnik vrzeli
5. Transportni ročaj
6. Veriga
7. Dodatno transportno kolo
8. Dvigalka za hlod
9. Motor
10. Transportna kolesca
11. Odlagalna plošča
12. Krmilna ročica s stročnico
13. Zagozda za cepljenje
14. Kombinacija stikala/vtiča
15. Držalna roka

3. Obseg dostave (slika 2)

- A. Cepilnik
- B. Držalna roka
- C. Dvigalka za hlod
- D. Zadrževalni kavelj
- E. Transportna kolesca
- F. Os kolesa
- G. Dodatno transportno kolo
- H. Vrečka s pripomočki (a1, b1, c1, d1)
- I. Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/ upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

- Hidravlični cepilnik drv je uporaben samo za pokončno delovanje, drva lahko cepite samo v pokončnem položaju v smeri vlaken. Dimenzije drv za cepljenje:
Dolžina lesa 1040 mm
Ø min. 100 mm, maks. 300 mm
- Lesa nikoli ne cepite v ležečem položaju proti smeri vlaken.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter se držati navedenih dimenzij, ki so zapisane v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nevarnosti in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosim, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb. Preden začnete delati s tem orodjem, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite pravilno delovanje dvoročnega upravljanja.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Pri delu nosite zaščitne delovne rokavice.
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja.
- Za cepljenje težkih ali nepriročnih delov uporabljajte ustrezne pripomočke za podporo.
- Predelave, nastavljanje, čiščenje, vzdrževanje in odpravljanje motenj izvajajte le pri izklopljenem motorju. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse varnostne naprave in zaščitno opremo je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj znova montirati.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor. **Izvalcite omrežni vtič!**
- Ne segajte v območje cepljenja.
- Na delovnem območju se ne sme nahajati nobena druga oseba
- Cepilnika drv ni dovoljeno uporabljati v transportnem položaju
- Blokiranje dvoročnega preklopa in/ali premostitev regulatorjev dvoročnega preklopa ni dovoljeno, ker zaradi tega pri upravljanju stroja grozijo posebne poškodbe.
- Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, otroci, mladostniki ter osebe, ki so pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil, naprave ne smejo uporabljati.
- Stroj naj nikoli ne deluje brez nadzora

6. Dodatni varnostni napotki

- Cepilnik lesa sme upravljati le ena oseba.
- Nosite zaščitno opremo (zaščitna očala/vizir, rokavice, varnostni čevlji), da se zaščitite pred morebitnimi poškodbami.
- Nikoli ne cepite hlodov, ki vsebujejo žeblje, žico ali druge predmete.
- Predhodno cepljen les in iverje ustvarjajo nevarno delovno območje. Obstaja nevarnost spotikanja, zdrs ali padca. Poskrbite, da bo delovno območje vedno urejeno.
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen.
- Les cepite le z največjo dolžino 1040 mm.

⚠ Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja pri nestrokovnem vodenju ali naleganju lesa.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate varnostne napotke in namensko uporabo ter navodila za uporabo v celoti.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.
- Izogibajte se naključnemu zagonu naprave: Ko vtič vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da doseže vaša naprava optimalno moč.
- Kadar naprava deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Vhodna moč P1	3000 W	2100 W
Izhodna moč P2	2200 W	1500 W
Način delovanja	S6 40%	S6 40%
Število vrtljajev motorja	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fazni pretvornik	ne	da
Mere D x Š x V	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Dolžina lesa min. - maks.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Dolžina drv min. - maks.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Najv. moč	10 t	10 t
Pomik cilindra	850 mm	850 mm
Hitrost predteka (hitro)	140 mm/s	140 mm/s
Hitrost predteka (počasi)	34 mm/s	34 mm/s
Hitrost vračanja	44 mm/s	44 mm/s
Hidravlično olje	HLP32	HLP32
Količina olja	6 l	6 l
Teža	156 kg	152,4 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup

⚠ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Pri hrupu stroja nad 85 dB (A) uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa (230 V~)

Nivo moči zvoka L_{WA}	92,7 dB(A)
Raven hrupa L_{pA}	73,8 dB(A)
Negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB

Karakteristike hrupa (400 V~)

Nivo moči zvoka L_{WA}	90,6 dB(A)
Raven hrupa L_{pA}	75,2 dB(A)
Negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB

*Način delovanja S6 40 %, neprekinjeno periodično delovanje. Delovanje je sestavljeno iz zagonskega časa, časa s konstantno obremenitvijo in časa v prostem teku. Čas cikla znaša 10 minut, relativno trajanje vklopa znaša 40 % časa cikla.

Pritisna sila:

Raven zmogljivosti vgrajene hidravlične črpalke lahko za potrebe moči cepljenja kratkotrajno doseže pritisk do 10 ton. V osnovni nastavitvi so hidravlični cepilci tovarniško nastavljeni na pribl. 10 % nižjo raven zmogljivosti. Iz varnostnih razlogov uporabnik ne sme spreminjati osnovnih nastavitvev.

Upoštevajte, da zunanje okoliščine, kot so delovna temperatura in temperatura okolice, zračni tlak in vlaga vplivajo na viskoznost hidravličnega olja. Poleg tega lahko tolerance pri proizvodnji in napake pri vzdrževanju zmanjšajo dosegljivo raven pritiska.

8. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven. Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo). Preverite, ali je obseg dostave celovit. Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali. Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa. Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo. Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu. Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Postavitev / Pred zagonom

9.1 Montaža osi kolesa in koles (vrečka s pripomočki a1) (slika 3)

Pomaknite os kolesa (F) skozi izvrtino na zadnjem, spodnjem koncu cepilnika. Kolesa (10) namestite na os kolesa in jih privijte z razcepko. Nato namestite kolesni pokrov.

9.2 Cepilnik namestite v delovni položaj (slike 4, 5 + 6)

Cepilnik priključite na električno omrežje. Bodite pozorni na smer vrtenja motorja. Vnaprej sestavljene sornike odstranite z vodila valja. Spuščajte oba krmilna ročaja, dokler se valj ne zaskoči v vodilo. Zdaj vključite sornike, ki ste jih prej odstranili da pritrdite valj na cepilnik polen. Sornike pritrdite z vsakim razcepkom vzmeti. Nato pomaknite cepilno rezilo v zgornji položaj in odstranite opornik.

Opornik shranite, saj ga boste potrebovali pri vsakem transportu cepilnika.

9.3 Montaža držalne roke (15) (slika 7)

Zavarujte držalno roko (15) z vijakom (b1)

9.4 Montaža zadrževalnega kavlja (D) (slika 8)

Zadrževalni kavelj (D) pritrdite z dvema vijakoma (c1) na okvir.

9.5 Montaža dvigalke za hlod (slika 9)

Dvigalko za hlod (8) z vijakom (d1) pritrdite na držalno spono. Verigo (6) pripnite na cepilno rezilo.

9.6 Dodatna montaža transportnega kolesa (slika 10)

Namestite transportno kolo (7), kot je prikazano na sliki 10. Kolo z zatičnim čepom pritrdite v zgornjo izvrtino (a) ali v spodnjo izvrtino (b).

9.7 Transportni ročaj (5) postavite v transportni položaj (slika 11)

Transportni ročaj je že sestavljen in je pritrjen v delovnem položaju. Odvijte sornik in pomaknite transportni ročaj (5) navzdol, da ga lahko vstavite v naslednjo izvrtino in je transportni ročaj pritrjen v tem položaju. Glejte korake 1–3.

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

10. Zagon naprave

Prepričajte se, da je stroj sestavljen v celoti in v skladu s predpisi. Preverite pred vsako uporabo:

- priključne vode glede okvarjenih mest (pretrgi, ureznine in podobno),
- stroj glede morebitnih poškodb,
- če so vsi vijaki trdno priviti,
- hidravliko glede netesnih mest in
- nivo olja.
- Preverjanje delovanja

Preverite raven olja (slika 15)

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom. Pred vsakim zagonom redno preverjajte nivo olja. Prenizek nivo olja lahko povzroči poškodbe oljne črpalke. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje. Cepilni steber morate pred preverjanjem uvleči, stroj pa mora stati ravno. Da bi izmerili nivo olja, v celoti potopite merilno palico za olje.

Električni motor

Preverite smer delovanja motorja. Če se cepilna ročica ne nahaja na zgornjem položaju, pomaknite ročaj za povratni tek ali ročaje ter cepilno rezilo v zgornji položaj.

Če se cepilna ročica že nahaja na najvišjem položaju, s pomikom obeh ročic navzdol aktivirajte mehanizem cepljenja. Cepilna ročica se s tem pomakne navzdol. V primeru, da se cepilno rezilo kljub uporabi ročajev ali ročaja za povratni tek ne premika, takoj izklopite stroj. Da bi zamenjali smer vrtenja motorja, obrnite enoto za spreminjanje polov v vtični enoti (slika 4).

Motorja nikoli ne pustite vrteti v napačni smeri! To vodi do uničenja sistema črpalk, za kar ne morete uveljavljati garancije.

Preverjanje delovanja

Pred vsako uporabo preverite delovanje.

Dejanje:	Rezultat:
Oba ročaja potisnite navzdol.	Cepilno rezilo se pomakne navzdol do pribl. 20 cm nad mizo.
Vsakič spustite po en ročaj.	Cepilno rezilo ostane v izbranem položaju.

Streme potisnite navzgor	Cepilno rezilo se pomakne navzgor.
--------------------------	------------------------------------

Pozor!

Pred zagonom popustite polnilni vijak (slika 15). Polnilnega vijaka ne smete pozabiti popustiti! V nasprotnem primeru se zrak v sistemu vedno znova stisne in sprosti, kar lahko poškoduje tesnila hidravličnega kroga in zato cepilnik lesa ni več uporaben. V teh primerih tako prodajalec kot proizvajalec ne priznavata garancije.

Vklpite/izklopite (14)

Za vklop pritisnite zeleno tipko.

Za izklop pritisnite rdečo tipko.

Napotek: Pred vsako uporabo preverite delovanje enote za vklop/izklop, tako da jo enkrat vklopite in izklopite.

Zaščita pred ponovnim zagonom pri prekinitvi toka (sprožilec ničelne napetosti)

Pri izpadu toka, nenamernemu izvlečenju vtiča ali okvarjeni varovalki se naprava samodejno izklopi. Za ponovni vklop vnovič pritisnite zeleno tipko na vklopni enoti.

Uporaba stročnice (slika 12)

Višino kremplja lahko prilagodite v različnih fazah, odvisno od dolžine lesa.

Cepljenje (slika 13)

- Pri zunanjih temperaturi nižji od 5 °C pustite stroj teči pribl. 5 minut v prostem teku, tako da hidravlični sistem doseže obratovalno temperaturo. Les postavite pokončno pod cepilno rezilo.

Pozor: Cepilno rezilo je zelo ostro. Nevarnost poškodb!

- Stročnico pritisnite na les za cepitev.
- Če obe upravljani ročici (2 + 12) potisnete navzdol, se cepilno rezilo pomakne navzdol in razcepi les.
- Cepite samo ravno odrezana drva.
- Drva cepite navpično.
- Nikoli jih ne cepite v ležeči ali prečni smeri vlaken!
- Pri cepljenju nosite primerne rokavice in zaščitne čevlje.
- Pri zelo zraščanem lesu odcepite poleno od roba.
Pozor: Določen les pri cepljenju zaradi napetosti hitro popoka.
- Zataknjen les izmaknite v nasprotni smeri cepljenja ali v smeri cepilnega klina, ki se pomika navzgor. V tem primeru ročaje potisnite navzgor in ne uporabljajte ročaja za povratni tek. **Pozor: Nevarnost poškodbe**

Delovanje dvigalke za hlod (8)

Splošni napotki za dvigalko za hlod:

- Iz varnostnih razlogov obesite verigo dvigalke za hlod samo na zadnji člen cepilnega rezila.
- Bodite pozorni, da se na delovnem območju dvigalke za hlod ne nahajajo osebe

Delovanje dvigalke za hlod:

- Sprostite zadrževalni kavelj dvigalke za hlod, tako da lahko dvižna cev prosto teče
- Cepilno rezilo spustite tako nizko, da je dvižna cev dvigalke za hlod popolnoma na tleh.
- V tem položaju lahko cepljen hlod prekotalite na dvižno cev

(Hlod se mora nahajati med obema pritrjevalnima vrhovoma)

- Ročaj za povratni tek potisnite navzdol ali ročaje navzgor in pustite, da se cepilno rezilo dvigne.

(Pozor! Ne zadržujte se na delovnem območju dvigalke za hlod! Nevarnost poškodb!)

Nato odstranite razcepljen les in zagozdo za cepljenje ter s tem dvigalko za hlod spustite navzdol.

- Sedaj lahko prekotalite nov hlod na dvigalko za hlod.

Ponastavitev dvigalke za hlod.

Pri neuporabi dvigalke za hlod ali aktivnem samodejnem povratku, se bo ta uporabljala kot druga zaščitna ročica. Ročico dvignite, dokler se povsem ne zaskoči v zadrževalni kavelj.

Transportni položaj dvigalke za hlod:

Z roko dvignite dvigalko za hlod, dokler ne zaskoči.

Bodite pozorni na te napotke, da omogočite varno in nemoteno delo

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

- Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Naprava lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.

- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
 - a) ne presegajo največje dovoljene omrežne impedance »Z« (Zmaks. = 0,354 Ω (230 V) / 1,043 Ω (400 V)) ali
 - b) omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Motor na izmenični tok 230 V~50 Hz

Omrežna napetost 230 V~50 Hz

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtralnica + zaščitni vodnik – (1/N/PE).

Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez najmanj 1,5 mm².

Omrežni priključek je treba zaščititi z največ 16 A.

Trifazni motor 400 V~/50 Hz

Omrežna napetost 400 V~/50 Hz.

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3 faze + nevtrarno + zaščitni vodnik. – (3/N/PE).

Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez najmanj 1,5 mm².

Omrežni priključek je treba zaščititi z največ 16 A.

Pri priklopu na omrežje ali spremembi lokacije je treba preveriti smer vrtenja. Po potrebi zamenjajte polarnost. Obrnite pripravo za spremembo polarnosti v vtiču naprave.

12. Čiščenje

Pozor!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave.

Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

13. Prevoz

Cepilnik pred tem postavite v transportni položaj. Glejte točko 9.2., tukaj nadaljujte v obratnem vrstnem redu.

Cepilnik drv je opremljen z dvema transportnima kolescema in enim dodatnim transportnim kolesom. S transportnim ročajem (5) lahko premikate cepilnik.

14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

15. Vzdrževanje

Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič. Bodite pozorni, da kardanska gred ni priključena na pogon vozila.

Kdaj moram zamenjati olje?

Prva menjava olja je po 50 obratovalnih urah, potem pa na vsakih 250 obratovalnih ur.

Menjava olja (slika 14)

Cepilnik pomaknite v transportni položaj, tako da ga nagnete na transportna kolesca. Pod izpustni vijak na cepilnem stebru postavite dovolj veliko posodo (najmanj 6 litrov).

Odvijte izpustni vijak (d) in pustite, da olje previdno izteče v posodo.

Oprite polnilni vijak (c) na zgornji strani cepilnega stebra, da lahko olje lažje izteče ven.

Ponovno vstavite izpustni vijak s tesnilom in ga dobro zategnite.

Napolnite z novim hidravličnim oljem. (Vsebinske tehnične podatke) in z merilno palico preverite stanje olja.

Po menjavi olja cepilnik za les za drva nekajkrat uporabite, brez da bi dejanski izvajali cepljenje.

Pozor! Preprečite vdor umazanije v posodo za olje.

Odpadno olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje odpadnega olja v tla ali mešanje z odpadki.

Priporočamo olja vrste HLP 32.

Hidravlična naprava

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom.

Tovarniško izdelanega sistema ni dovoljeno spreminjati ali manipulirati.

Redno preverjajte nivo olja.

Prenizek nivo olja povzroči poškodbe oljne črpalke, Hidravlične priključke in privitja redno preverjajte glede tesnjenja – po potrebi pritegnite.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Vodila zagozde za cepljenje/cepilnega prečnika, hidravlično olje

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Naprava se nahaja v embalaži, ki ščiti pred transportnimi poškodbami. Izdelana je iz neobdelanega materiala, zato jo je mogoče ponovno uporabiti ali jo oddati v reciklažo. Naprava in njeni deli so izdelani iz različnih materialov, npr. kovine in umetne mase. Nedeľujoče dele oddajte na zbirnem mestu za posebne odpadke. O možnostih odstranjevanja povprašajte lokalne organe ali v poslovalnici!



Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



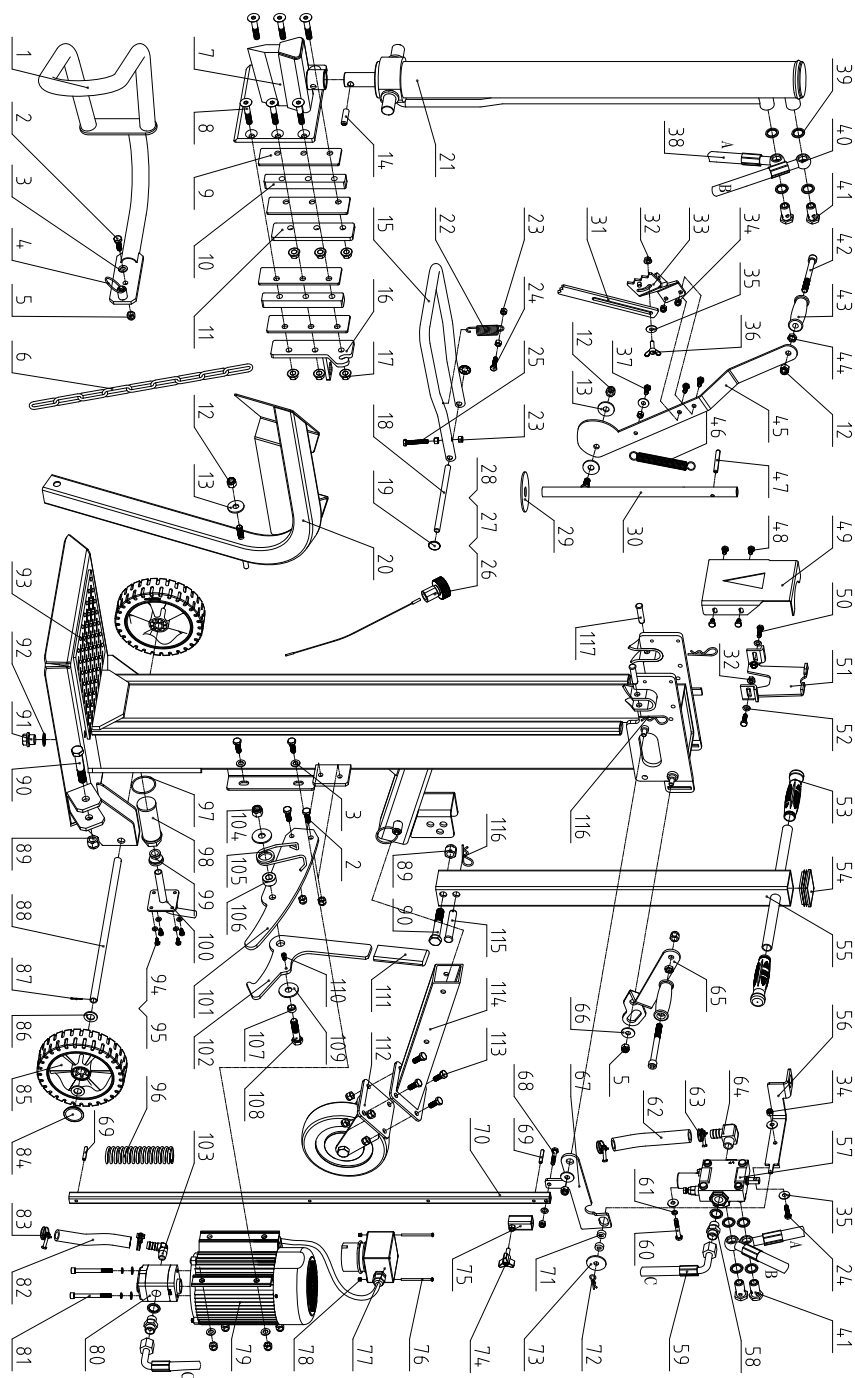
Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje s starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov.

Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Hidravlična črpalka se ne zažene	Ni napetosti	Preverite, če so vodi pod napetostjo
	Termostatsko stikalo motorja se je izklopilo	Ponovno vklopite termostatsko stikalo v notranjosti ohišja motorja
Steber se pomakne navzdol	Nizek nivo olja	Preverite nivo olja in ga dolijte
	Ena od ročic ni priključena	Preverite pritrditev ročic
	Umazanija v tirnicah	Očistite steber
Motor se zažene, ampak steber se ne pomakne navzdol	Napačna smer vrtenja motorja pri trifaznem toku	Preverite smer vrtenja motorja in jo prestavite



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

HOLZSPALTER - HL1050

LOG SPLITTER - HL1050

FENDEUSE DE BûCHES - HL1050

5905418901 / 5905418902

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) $P = xx$ KW; $L/\varnothing = cm$ Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		2010/26/EU Emission. No:

Standard references:

EN 609-1:2017; EN 50014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; 61000-3-11:2000

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 21.02.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.